



Aktivitäten und Erfolge 2009

Activités et succès 2009

April 2010

Avril 2010



Am 26. Juni 2009 haben Travail.Suisse und die angeschlossenen Verbände rund 108'000 gültige Unterschriften für die Initiative «6 Wochen Ferien für alle» bei der Bundeskanzlei eingereicht. Sie fordern damit für die Arbeitnehmenden einen Ausgleich zur steigenden Arbeitsbelastung in Form von mehr Ferien.

Le 26 juin 2009, Travail.Suisse et ses fédérations membres ont déposé 108'000 signatures valables pour l'initiative « 6 semaines de vacances pour tous » à la Chancellerie fédérale. Avec cette initiative, ils revendiquent pour les travailleurs et travailleuses une compensation de la charge de travail croissante sous forme de plus de vacances.

Fotografie: Marco Zanoni

Inhalt

Vorwort von Martin Flügel	4	Eidgenössische Volksabstimmungen	41
Organisation und Tätigkeit	7	Informations- und Öffentlichkeitsarbeit	45
Wirtschaft und Arbeitsmarkt	13	Bildungsinstitut für Arbeitnehmende	48
Sozialpolitik	20	Hilfswerk Brücke · Le pont	51
Gleichstellung	23	Vertretung von Travail.Suisse in Kommissionen und Organisationen	53
Ausländerpolitik	28	Mitgliederbestand der Mitgliedsorganisationen	55
Umweltpolitik	30	Adressen	57
Europa- und internationale Politik	32		
Service public	33		
Bildungspolitik	36		
Parlamentsarbeit	39		

Sommaire

Avant-propos de Martin Flügel	4	Votations populaires fédérales	41
Organisation et activité	7	Information et relations publiques	45
Economie et marché du travail	13	Institut de formation pour les travailleuses et les travailleurs	48
Politique sociale	20	Oeuvre d'entraide Brücke · Le pont	51
Egalité	23	Représentations de Travail.Suisse	53
Politique des étrangers	28	Effectif des membres des organisations affiliées	55
Politique de l'environnement	30	Adresses	58
Politique de l'UE / politique internationale	32		
Service public	33		
Politique de la formation	36		
Travail parlementaire	39		

Im Zeichen der Krisenbekämpfung

Martin Flügel, Präsident

Martin Flügel, Président



Nach den spektakulären Ereignissen der Finanzkrise stand die Schweiz im Jahr 2009 ganz im Zeichen der ausbrechenden Wirtschaftskrise und einer massiv steigenden Arbeitslosigkeit. Innert 18 Monaten hat sich die **Zahl der Arbeitslosen** in der Schweiz von gut 90'000 Personen auf mehr als 170'000 fast **verdoppelt**. Und noch heute werden es täglich mehr.

Für Travail.Suisse ist klar, dass in dieser ausserordentlichen Situation auch ausserordentliche Massnahmen nötig sind. Wir haben uns deshalb aktiv im Bundesparlament und auch am Aktionstag vom 19. September auf dem Bundesplatz für die Stützung der Schweizer Wirtschaft und den Schutz der Arbeitnehmenden eingesetzt und dabei auch einige Erfolge errungen. Vielen Dank an alle Kolleginnen und Kollegen aus dem Vorstand, in den Verbänden und in den Regionen, die sich dabei aktiv engagiert haben!

So wird beispielsweise das von Travail.Suisse geforderte und vom Parlament für zehn Jahre beschlossene Gebäudesanierungsprogramm nicht nur kurzfristig Arbeitsplätze sichern, sondern auch neue Arbeitsplätze in den boomenden Branchen der Umwelttechnik und der erneuerbaren Energien

Sous le signe de la lutte contre la crise

En 2009, après les événements spectaculaires de la crise financière, la Suisse était sous l'emprise de la crise économique qui éclatait et subissait une hausse marquée du chômage. En l'espace de 18 mois, **le nombre de chômeurs et chômeuses en Suisse** a presque doublé, passant de 90'000 à plus de 170'000 personnes. Et ils sont jour après jour plus nombreux.

Pour Travail.Suisse, il est clair que cette **situation exceptionnelle** doit aussi être accompagnée de **mesures exceptionnelles**. C'est la raison pour laquelle nous nous sommes activement engagés auprès du Parlement fédéral et lors de la journée d'action du 19 septembre sur la Place fédérale en faveur du soutien à l'économie suisse et de la protection des travailleurs et travailleuses, ce qui nous a en outre valu quelques succès. Nous adressons nos vifs remercie-

ments aux collègues du Comité, dans les fédérations et les régions, pour leur engagement exemplaire !

Ainsi, le programme d'assainissement des bâtiments exigé par Travail.Suisse et adopté par le Parlement pour dix ans assurera non seulement des emplois à court terme, mais créera également de nouvelles places de travail dans les branches en plein essor des technologies environnementales et des énergies renouvelables. Par ailleurs, Travail.Suisse a exigé, en mars déjà, l'extension de la durée du chômage partiel en présentant un document de prise de position et une intervention parlementaire de Meinrado Robbiani. Sur ce point, le Parlement et le Conseil fédéral nous ont entre temps soutenus et ont ainsi sauvé plusieurs dizaines de milliers d'emplois. L'exigence formulée en même temps de prolonger les

schaffen. Zudem hat Travail.Suisse bereits im März mit einem Positionspapier und einem parlamentarischen Vorstoss von Meinrado Robbiani die Ausdehnung der Kurzarbeit gefordert. Hier sind uns Parlament und Bundesrat unterdessen gefolgt und haben damit mehrere zehntausend Stellen gerettet. Die gleichzeitig erhobene Forderung nach einer Verlängerung der Taggelder für die Arbeitslosen auf 520 Tage ist zwar bisher abgelehnt worden, wird aber mit jedem Tag dringender.

Neben der direkten Krisenbekämpfung hat sich Travail.Suisse aber auch für eine **nachhaltige Besserstellung der Arbeitnehmenden** stark gemacht. So haben wir uns beispielsweise für bessere Ausbildungsmöglichkeiten in der Arbeitslosenversicherung eingesetzt. Ein Drittel der Arbeitslosen hat heute keine Grundausbildung und damit keine langfristige Perspektive auf dem Arbeitsmarkt. Das ist inakzeptabel. Um hier eine Verbesserung zu erreichen, hat Travail.Suisse zusammen mit Josiane

Aubert entsprechende parlamentarische Vorstösse vorbereitet und eingereicht.

Ein Höhepunkt des Jahres 2009 war für Travail.Suisse und die angeschlossenen Verbände selbstverständlich auch die **Einreichung von gut 100'000 Unterschriften** für die am Kongress 2007 lancierte Initiative «6 Wochen Ferien für alle». Die Einreichung der Initiative war ein positiver Kontrapunkt zur Krisenstimmung und hat bewiesen, dass Travail.Suisse auch in wirtschaftlich schwierigen Zeiten die langfristige Verbesserung der Lebensqualität der Arbeitnehmenden nicht aus den Augen verliert.

Mit der Wahl von Kurt Regotz, Meinrado Robbiani und Josiane Aubert ins Vizepräsidium hat Travail.Suisse an der Delegiertenversammlung 2009 die Führung verbreitert und die parlamentarische Präsenz von Travail.Suisse verstärkt. Dieser Ausbau unseres Netzwerkes hat sich in der täglichen Arbeit von Travail.Suisse im Parlament bereits deutlich niedergeschlagen und unsere

indemnités de chômage à 520 jours a certes été refusée jusqu'ici, mais elle se fait chaque jour plus pressante.

A côté de son engagement dans la lutte directe contre la crise, Travail.Suisse a plaidé pour une **amélioration durable de la situation des travailleurs et travailleuses**. Nous avons notamment œuvré en faveur de meilleures possibilités de formation dans le cadre de l'assurance chômage. Un tiers des chômeurs et chômeuses n'a actuellement aucune formation initiale et n'a donc pas de perspective à long terme sur le marché du travail. Cela est inacceptable. Pour obtenir des améliorations dans ce domaine, Travail.Suisse a préparé et déposé, conjointement avec Josiane Aubert, les interventions parlementaires correspondantes.

La récolte de 100'000 signatures pour l'initiative « 6 semaines de vacances pour tous » lancée au Congrès 2007 a bien sûr été l'un des temps forts de l'année 2009 pour Travail.Suisse et les fédérations qui lui sont affiliées. Le

dépôt de l'initiative, un élément positif dans l'atmosphère de crise qui régnait, a montré que Travail.Suisse ne perdait pas de vue l'amélioration à long terme de la qualité de vie des travailleurs et travailleuses, également dans une période économique difficile.

Avec l'élection de Kurt Regotz, Meinrado Robbiani et Josiane Aubert à la vice-présidence, Travail.Suisse a élargi sa direction lors de l'Assemblée des délégué-e-s 2009 et a renforcé sa présence parlementaire. Cette extension de notre réseau s'est déjà nettement fait sentir dans les activités quotidiennes de Travail.Suisse au Parlement et a clairement étendu nos possibilités d'action. Nous sommes devenus plus forts, ce qui est très positif.

Handlungsmöglichkeiten klar erweitert.
Wir sind stärker geworden, und das ist
gut so.

Unsere Möglichkeit, politisch
Einfluss zu nehmen, dabei Erfolge zu
erringen und damit die Schweiz und
den Lauf der Dinge in unserem Sinn
mitzugestalten, ist nur dank der grossen
Arbeit möglich, die auf der Geschäfts-
stelle, im Vorstand von Travail.Suisse
und in den Verbänden geleistet wird.
Für dieses unermüdliche Engagemnt
danke ich allen von Herzen.

Martin Flügel, Präsident

Ce n'est cependant que grâce au travail
conséquent fourni par le secrétari-
at, le Comité de Travail.Suisse et les
fédérations que nous pouvons exercer
avec succès notre influence au niveau
politique et donc façonner le devenir
de la Suisse et influer sur le cours des
choses. Je remercie chaleureusement
chacun et chacune de son inlassable
engagement.

Martin Flügel, président



Führung verbreitert



Delegiertenversammlung wählt Vizepräsidium

Die Delegiertenversammlung des Berichtsjahrs – sie fand am 24. April 2009 in Bern statt – stand im Zeichen der **Wahl des Vizepräsidiums** sowie einer intensiven Auseinandersetzung mit dem Wert der Arbeit.

Bereits 2008, anlässlich der Wahl von Martin Flügel zum neuen Präsidenten von Travail.Suisse, hatte die Delegiertenversammlung den Vorstand von Travail.Suisse damit beauftragt, ein Vizepräsidium einzurichten und damit die Vertretung der angeschlossenen Verbände, der verschiedenen Landes-

Der Präsident und zwei der drei neu gewählten Vizepräsidenten: Josiane Aubert und Kurt Regotz (v.l.n.r.). Auf dem Bild fehlt Meinrado Robbiani.

Le président et deux des trois vice-présidents: Martin Flügel, Josiane Aubert et Kurt Regotz. Manque sur la photo : Meinrado Robbiani

Direction élargie

L'Assemblée des délégué-e-s élit la vice-présidence

L'Assemblée des délégué-e-s de l'année sous revue – qui a eu lieu le 24 avril 2009 à Berne – était placée sous le signe de **l'élection de la vice-présidence** et d'un long débat sur la valeur du travail.

En 2008 déjà, à l'occasion de l'élection de Martin Flügel à la présidence de Travail.Suisse, l'Assemblée des délégué-e-s avait chargé le Comité de Travail.Suisse d'instaurer une vice-présidence et, par là, de renforcer la représentation des fédérations affiliées, des différentes régions du pays, des langues et des partis politiques à la tête de Travail.Suisse et d'intensifier les relations avec le Parlement. C'est ainsi que le Comité a créé un groupe de travail chargé de mener à bien cette tâche. Trois candidats pour l'élection à la vice-présidence ont été proposés aux

délégués, à savoir le président de Syna Kurt Regotz, la conseillère nationale PS Josiane Aubert et le conseiller national PDC Meinrado Robbiani avec lesquels les objectifs visés par la vice-présidence pourront être atteints. Les délégués se sont ralliés à la proposition du Comité et ont élu les trois candidats à la vice-présidence de Travail.Suisse.

Les délégués se sont penchés sur le sujet de **la valeur du travail** qui a été subordonnée ces dernières années aux objectifs de maximisation du profit prévalant dans l'économie. Rudolf Strahm a montré dans son exposé que la Suisse devait sa prospérité tout d'abord à la place industrielle helvétique et au travail de qualité et de précision fourni par les travailleurs et travailleuses et non pas à la place financière. Les délégués ont souligné leur exigence d'une meilleure reconnaissance du travail par la politique en présentant une résolution

Martin Flügel, Präsident

Martin Flügel, président



teile, Sprachen und politischen Parteien an der Spitze von Travail.Suisse zu verstärken und die Beziehungen ins Parlament zu verbreitern. Der Vorstand richtete darauf eine Arbeitsgruppe ein, die mit der Erfüllung dieses Auftrages betraut wurde. Er konnte den Delegierten schliesslich mit Syna-Präsident Kurt Regotz, SP-Nationalrätin Josiane Aubert und CVP-Nationalrat Meinrado Robbiani drei Kandidaten zur Wahl vorschlagen, mit welchen die mit dem Vizepräsidium verfolgten Ziele erreicht werden können. Die Delegierten folgten dem Wahlvorschlag des Vorstandes und wählten alle drei Kandidaten ins Vizepräsidium von Travail.Suisse.

Susanne Blank, Leiterin
Wirtschaftspolitik

Susanne Blank, responsable
de la politique économique



Thematisch befassten sich die Delegierten mit dem **Wert der Arbeit**, der in den letzten Jahren dem Renditedenken der Wirtschaft untergeordnet worden ist. Rudolf Strahm zeigte in seinem Referat auf, dass der Wohlstand der Schweiz in erster Linie auf den Werkplatz Schweiz und die von den Arbeitnehmenden geleistete Qualitäts- und Präzisionsar-

Valérie Borioli Sandoz, Leiterin
Gleichstellung

Valérie Borioli Sandoz, responsables
de la politique d'égalité



préconisant un échange régulier entre le Conseil fédéral et les organisations de travailleurs et travailleuses.

Les défis du Comité

Les représentants et représentantes suivants ont fait partie du Comité de Travail.Suisse en 2009 : Martin Flügel (président); Eric Dubuis et Urs Masshardt (de Hotel & Gastro Union); Angela M. Carlucci, Chantal Hayoz Clément, Arno Kerst, Joël Mugny et Kurt Regotz (de Syna); Robert Andenmatten, Robert Métrailler (à partir de septembre 2009) et Daniel Schütz (jusqu'en août 2009, de transfair); Hans Furer (jusqu'à fin janvier 2009), Hanspeter Oppliger (jusqu'en juin 2009), Rosmarie Schlunegger (à partir de mai 2009), Stefan Studer, Benno Vogler (tous Employés Suisse); Meinrado Robbiani (OCST); Bertrand Zufferey (SCIV); Gaston Wolf (FH-CH); Jean-Pierre Monti (AP P.J.F., petites fédérations); Emil Hauser (fédérations régionales Suisse allemande); René Kaufmann (fédérations régionales Suisse romande); Lorenzo

Matthias Kuert Killer, Leiter Sozialpolitik

Matthias Kuert Killer, responsable de la
politique sociale



beit zurückzuführen ist und nicht auf den Finanzplatz. Die Delegierten unterstrichen ihre Forderung nach mehr Wertschätzung der Arbeit durch die Politik mit einer Resolution, mit der sie einen regelmässigen Austausch zwischen Bundesrat und Arbeitnehmerorganisationen verlangten.

Geforderter Vorstand

Dem Vorstand von Travail.Suisse gehörten 2009 folgende Vertreter/innen an: Martin Flügel (Präsident); Eric Dubuis und Urs Masshardt (beide Hotel & Gastro Union); Angela M. Carlucci, Chantal Hayoz Clément, Arno Kerst, Joël Mugny und Kurt Regotz (alle Syna); Robert Andenmatten, Robert Métrailler (ab September 2009) und Daniel Schütz (bis August 2009, alle transfair); Hans Furer (bis Ende Januar 2009), Hanspeter Opplinger (bis Juni 2009), Rosmarie Schlunegger (ab Mai 2009), Stefan Studer, Benno Vogler (alle Angestellte Schweiz); Meinrado Robbiani (OCST); Bertrand Zufferey (SCIV); Gaston Wolf (FH-CH); Jean-Pierre Monti (PV BKP, kleine Verbände); Emil



Eva Linder,
Kampagnenverantwortliche

Eva Linder,
responsable des campagnes



Erwin Müller, Finanzverantwortlicher

Erwin Müller, responsable des finances

Jelmini (fédération régionale Tessin). Ont également participé aux réunions (sans droit de vote) : Michèle Kaufmann-Meyer (ARLD), Dorothee Guggisberg, directrice de l'œuvre d'entraide Brücke · Le pont (jusqu'à fin novembre 2009) et Franziska Theiler qui lui a succédé (à partir de décembre 2009) ainsi que Max Hofmann, secrétaire général de la Fédération Suisse Fonctionnaires de Police (FSFP). La FSFP est contractuellement liée à Travail.Suisse.

Le Comité a notamment abordé les thèmes suivants : la 11ème révision de l'AVS, la 4ème révision de la LACI, le taux de conversion LPP, l'assainissement des caisses de pension, le financement complémentaire de l'AI, la 6ème révision de l'AI, la révision du droit de la société anonyme, les paquets de mesures conjoncturelles, les salaires des managers, le dialogue sur l'égalité des salaires, le congé paternité, la loi sur la formation continue, la formation professionnelle supérieure, la fumée passive. Le Comité était également chargé de



Therese Schmid, Leiterin
Öffentlichkeitsarbeit

Therese Schmid, responsable des
relations publiques



Denis Torche, Leiter Ausländerpolitik,
Umweltpolitik, Steuer- und Finanzpolitik

Denis Torche, responsable de la
politique des étrangers, de la politique
environnementale, de la politique fiscale
et financière

Bruno Weber-Gobet,
Leiter Bildungspolitik

Bruno Weber-Gobet, responsable
de la politique de formation



Hauser (regionale Vereinigungen Deutschschweiz); René Kaufmann (regionale Vereinigungen Westschweiz); Lorenzo Jelmini (regionale Vereinigung Tessin). An den Zusammenkünften nahmen zudem jeweils (ohne Stimmrecht) auch Michèle Kaufmann-Meyer (ARLD), Dorothee Guggisberg, Geschäftsleiterin des Hilfswerks Brücke · Le pont (bis Ende November 2009) und ihre Nachfolgerin Franziska Theiler (ab Dezember 2009) sowie Max Hofmann, Generalsekretär des Verbands Schweizerischer Polizeibeamter (VSPB), teil. Der VSPB ist vertraglich mit Travail Suisse verbunden.

Angela Zihler, Projektleiterin «Umsetzung
des neuen Berufsbildungsgesetzes»

Angela Zihler, responsable du projet
« Mise en oeuvre de la nouvelle loi sur la
formation professionnelle »



Inhaltlich befasste sich der Vorstand unter anderem mit folgenden Themen: 11. AHV-Revision, 4. AVIG-Revision, Umwandlungssatz BVG, Sanierung der Pensionskassen, IV-Zusatzfinanzierung, 6. IV-Revision, Aktienrechtsrevision, Konjunkturpakete, Managerlöhne, Lohngleichheitsdialog, Vaterschaftsurlaub, Weiterbildungsgesetz, Höhere Berufsbildung, Passivrauchen. Dem Vorstand oblag auch die Vorbereitung

Maja Tanner, Administration

Maja Tanner, administration



préparer l'élection de la vice-présidence. Il s'est en outre régulièrement informé sur l'état d'avancement de la récolte des signatures pour l'initiative « 6 semaines de vacances pour tous » et a communiqué ses mots d'ordre pour les votations populaires des 17 mai 2009, 27 septembre 2009 et 29 novembre 2009. Dans sa séance spéciale qui a eu lieu en janvier à Yverdon-les-Bains, il a débattu avec le journaliste Roger de Weck des défis que les organisations de travailleurs et travailleuses devront relever au cours de ces prochaines années. Il a par ailleurs fait un bilan de la situation de Travail Suisse et décidé de créer un groupe de travail qui examinerait les possibilités d'une collaboration dans le domaine des prestations de service en faveur des membres.

Marie-Louise Jonin-Schaller,
Administration

Marie-Louise Jonin-Schaller,
administration



Direction : qualité et continuité

En 2009, la direction se composait des membres suivants : Martin Flügel (président), Erwin Müller (responsable des finances), Susanne Blank (responsable de



Der Vorstand bei der Arbeit

Le comité au travail



Die Pause für den Austausch nutzen:
Urs Masshardt im Gespräch mit Benno
Vogler und Michèle Kaufmann-Meyer

Utiliser la pause pour l'échange : Urs
Masshardt en discussion avec Benno
Vogler et Michèle Kaufmann-Meyer



Ergiebiges Resultat einer Gruppenarbeit

Riche résultat d'un travail de groupe



Aufmerksamer Präsident

Président attentif

der Wahl des Vizepräsidiums. Er liess sich zudem regelmässig über den Stand der Unterschriftensammlung für die Initiative «6 Wochen Ferien für alle» informieren und fasste die Parolen zu den Volksabstimmungen vom 17. Mai 2009, 27. September 2009 und 29. November 2009. An seiner zweitägigen Klausursitzung im Januar in Yverdon-les-Bains setzte er sich gemeinsam mit dem Publizisten Roger de Weck mit den Herausforderungen auseinander, welche in den nächsten Jahren auf die Arbeitnehmerorganisationen zukommen. Er nahm zudem eine Standortbestimmung von Travail.Suisse vor und beschloss, eine Arbeitsgruppe einzusetzen, die die Möglichkeiten der Zusammenarbeit im Bereich der Dienstleistungen zugunsten der Mitglieder prüft.

Geschäftsleitung: Qualität dank Kontinuität

Die Geschäftsleitung setzte sich 2009 wie folgt zusammen: Martin Flügel (Präsident), Erwin Müller (Finanzver-

antwortlicher), Susanne Blank (Leiterin Wirtschaftspolitik), Valérie Borioli Sandoz (Leiterin Gleichstellungspolitik), Matthias Kuert Killer (Leiter Sozialpolitik), Eva Linder (Kampagnenleiterin), Therese Schmid (Leiterin Öffentlichkeitsarbeit), Denis Torche (Leiter Ausländerpolitik, Umweltpolitik, Steuer- und Finanzpolitik), Bruno Weber-Gobet (Leiter Bildungspolitik) und Angela Zihler (Projektleiterin «Umsetzung des neuen Berufsbildungsgesetzes», ab April 2009).

In administrativer Sicht wurde die Geschäftsleitung durch Jetmir Brao (bis Ende Oktober 2009), Maja Tanner (ab Mitte Oktober 2009) sowie Marie-Louise Jonin-Schaller unterstützt.

Matthias Humbel arbeitete zum zweiten Mal in Folge im Rahmen einer befristeten Anstellung die neusten Zahlen in Bezug auf die Löhne der Manager der grössten börsenkotierten Schweizer Unternehmen auf.

la politique économique), Valérie Borioli Sandoz (responsable de la politique de l'égalité), Matthias Kuert Killer (responsable de la politique sociale), Eva Linder (responsable des campagnes), Therese Schmid (responsable des relations publiques), Denis Torche (responsable de la politique extérieure, politique de l'environnement, politique fiscale et financière), Bruno Weber-Gobet (responsable de la politique de la formation) et Angela Zihler (cheffe du projet « Mise en œuvre de la nouvelle loi sur la formation professionnelle », à partir d'avril 2009).

Du point de vue administratif, la direction a été soutenue par Jetmir Brao (jusqu'à fin octobre 2009), Maja Tanner (dès mi-octobre 2009) ainsi que Marie-Louise Jonin-Schaller.

Matthias Humbel a analysé pour la deuxième fois de suite, dans le cadre d'un engagement à durée déterminée, les tout derniers chiffres des salaires des managers dans les plus grandes entreprises suisses cotées en bourse.

Im Zeichen der Krise

Die Wirtschaftskrise hält an

Im 2009 hatte die Weltwirtschaftskrise die schweizerische Volkswirtschaft nach wie vor im Würgegriff. Der Exportwirtschaft ging es schlecht wie seit Jahren nicht mehr. Der private Konsum war zwar rückläufig, blieb aber weiterhin der stabilste Pfeiler der Volkswirtschaft. Die Jahreststeuerung war negativ bei minus 0.5 Prozent. Das BIP war im dritten Quartal leicht positiv. Dennoch wäre es vermessen, von einer Erholung zu sprechen. Das Binnenwirtschaftswachstum dürfte sich 2010 weiter abschwächen. Die Konjunktur wird sich nur langsam und schleppend erholen.

Bescheidene Konjunkturstützungspakete

Zur Stützung der Konjunktur beschloss das Parlament drei aufeinanderfolgende Stabilisierungspakete. Diese waren vor allem auf die Stützung der Binnenwirtschaft, insbesondere des Bausektors,

ausgerichtet. Im Rahmen der Arbeitslosenversicherung wurden für die Arbeitnehmenden nur sehr **bescheidene Massnahmen** beschlossen. Bedauerlicherweise wurde die einmalige Chance verpasst, eine Industriepolitik, insbesondere für den Greentech-Bereich, zu definieren und anzustossen. Für Travail.Suisse gingen die Stabilisierungspakete insgesamt zu wenig weit.

Steigende Arbeitslosigkeit – Höhepunkt noch nicht erreicht

Die Wirtschaftskrise hat **tiefe und schmerzhaft Spuren am Arbeitsmarkt** hinterlassen. Die Zahl der Arbeitslosen ist innert eines Jahres um 54'000 Personen auf rund 173'000 gestiegen. Auch bei den Arbeitnehmenden, die Kurzarbeit leisteten, war innert Jahresfrist ein massiver Anstieg von 1'187 auf 54'072 Personen auszumachen. Am meisten betroffen waren die Unternehmen der Exportindustrie und deren

Sous le signe de la crise

La crise économique perdue

En 2009, l'économie suisse était sous l'emprise de la crise économique mondiale. Cela faisait des années que l'économie d'exportation n'était plus allée aussi mal. Bien que la consommation privée ait fléchi, elle est restée le pilier le plus stable de l'économie nationale. Le renchérissement annuel se situait à moins 0.5 %. Le PIB était légèrement positif au troisième trimestre. Il serait cependant faux de parler d'une reprise. La croissance de l'économie intérieure devrait continuer de s'affaiblir en 2010. La conjoncture ne se rétablira que lentement et péniblement.

Modestes paquets de soutien à la conjoncture

Le Parlement a adopté trois paquets de mesures de stabilisation consécutifs pour soutenir la conjoncture, visant essentiellement à soutenir l'économie intérieure, en particulier le secteur de

la construction. Dans le cadre de l'assurance chômage, les **mesures** décidées à l'égard des chômeurs et chômeuses n'ont été que très **modestes**. Nous n'avons malheureusement pas saisi l'occasion unique de définir et lancer une politique industrielle, en particulier dans le domaine des technologies vertes. Pour Travail.Suisse, les paquets de stabilisation sont insuffisants dans leur ensemble.

Augmentation du chômage – le pic n'est pas encore atteint

La crise économique a laissé des **traces profondes et douloureuses sur le marché du travail**. Le nombre de chômeurs et chômeuses a augmenté de 54'000 à 173'000 personnes en une année. Le nombre de travailleurs et travailleuses au chômage partiel a également massivement augmenté, passant dans le même laps de temps de 1'187 à 54'072 personnes. Les

Zulieferfirmen. Eine überdurchschnittlich hohe Arbeitslosenquote wiesen Junge zwischen 20 bis 30 Jahren und weniger qualifizierte Personen auf. Deshalb forderte Travail.Suisse bereits im März 2009 dringende Sofortmassnahmen in der Arbeitslosenversicherung: die Erhöhung der Kurzarbeitsmöglichkeiten auf 24 Monate sowie eine zeitlich beschränkte Erhöhung der Anzahl Taggelder auf 520. Im Dezember engagierte sich Travail.Suisse wiederum mittels parlamentarischer Vorstösse für eine Ausbildungsoffensive in der Arbeitslosenversicherung, um den drohenden Anstieg der Sockelarbeitslosigkeit abzuwehren.

4. Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes läuft völlig aus dem Ruder

Die Parlamentsdebatte zur Revision der Arbeitslosenversicherungsgesetzes lief völlig aus dem Ruder. Der Vorschlag des Bundesrates wurde nochmals verschärft. Vorgesehen sind eine weniger starke Beitragserhöhung und damit **kaum Geld**

zur Sanierung des Fonds, dafür mehr Leistungsabbau. So sollen die Anzahl Taggelder gesenkt, die Taggeldhöhe gekürzt und Wartezeiten von einem Jahr für Junge oder Wiedereinsteigende eingeführt werden. Für Travail.Suisse ist so das austarierte Gleichgewicht zwischen Flexibilität des Arbeitsmarktes und sozialer Absicherung der Arbeitnehmenden nicht mehr gegeben. Das Referendum gegen diese Abbauvorlage ist unausweichlich geworden.

Vervollständigung der flankierenden Massnahmen und nach wie vor hohe Einwanderung

Die Abstimmung am 8. Februar über die Erweiterung der Personenfreizügigkeit auf Rumänien und Bulgarien wurde vom Schweizer Stimmvolk mit fast 60 Prozent Ja-Stimmen angenommen. Vorgängig waren die Verhandlungen zwischen den Sozialpartnern zur Vervollständigung der flankierenden Massnahmen unter der Leitung des Staatssekretariates für Wirtschaft (seco)

entreprises de l'industrie d'exportation et leurs sous-traitants ont été les plus concernés. Chez les jeunes entre 20 et 30 ans et les personnes moins bien qualifiées, le taux de chômage était plus élevé que la moyenne. C'est la raison pour laquelle Travail.Suisse a exigé, déjà en mars 2009, l'introduction de mesures urgentes dans l'assurance chômage : l'extension des possibilités du chômage partiel à 24 mois ainsi qu'une augmentation limitée dans le temps du nombre d'indemnités journalières à 520. En décembre, Travail.Suisse s'est à nouveau engagé, par le biais d'interventions parlementaires, en faveur d'une offensive sur la formation dans le cadre de l'assurance chômage, afin de contrer l'avancée menaçante du chômage structurel.

4^e révision de la loi sur l'assurance chômage, un véritable désastre

Le débat parlementaire sur la révision de la loi sur l'assurance chômage a

été un véritable désastre. La proposition du Conseil fédéral a encore été durcie. Elle prévoit une augmentation moins importante des cotisations et donc **pratiquement pas d'argent pour l'assainissement du fonds, mais une plus forte diminution des prestations.** Ainsi, le nombre d'indemnités journalières doit être réduit, le montant des indemnités diminué et un délai d'attente d'une année doit être introduit pour les jeunes et les personnes qui réintègrent le monde professionnel. Pour Travail.Suisse, l'équilibre entre la flexibilité du marché du travail et la protection sociale des travailleurs et travailleuses n'est donc plus garanti. Le référendum contre ce démantèlement est devenu incontournable. .

Renforcement des mesures d'accompagnement – niveau d'immigration toujours élevé

La votation du 8 février sur l'extension de la libre circulation des personnes à la Roumanie et la Bulgarie a été accep-

abgeschlossen worden. Dabei wurde die Erhöhung der Anzahl Kontrollen um 20 Prozent beschlossen. Weiter wurde eine Kontrolllücke gestopft, indem der Bund nun neu die Kontrollkosten nicht nur bei den entsandten, sondern generell bei den meldepflichtigen Arbeitnehmenden übernimmt. Zudem wurde der Grundsatzentscheid über einen Normalarbeitsvertrag mit verbindlichen Mindestlöhnen für Angestellte in Privathaushalten gefällt. Zwar hat sich die Zuwanderung aus der EU im letzten Jahr abgeschwächt, dennoch sind trotz der Wirtschaftskrise rund 60'000 Personen zwecks Erwerbstätigkeit eingewandert. Offensichtlich herrscht **trotz hoher Arbeitslosigkeit** in gewissen Branchen ein **Mangel an Fachkräften**. Die hohe Einwanderung ist jedoch ernst zu nehmen. Um die Anstellungspolitik der Schweizer Arbeitgeber etwas zu kanalisieren, befürwortet Travail.Suisse Einarbeitungszuschüsse für Arbeitgeber, die inländische Erwerbslose einstellen, anstatt Arbeitnehmende aus der EU zu rekrutieren.

Volksinitiative «6 Wochen Ferien für alle» eingereicht – mehr als 125'000 Unterschriften gesammelt

Die kontinuierliche Knochenarbeit einer Unterschriftensammlung machte sich bezahlt: Mit der Einreichung der eidgenössischen Volksinitiative hat Travail.Suisse einen wichtigen Teilerfolg für den Erhalt der Gesundheit und Leistungsfähigkeit der Arbeitnehmenden errungen. Das Volksbegehren fordert die schrittweise Erhöhung des gesetzlichen Anspruchs an bezahlten Ferien pro Jahr von vier auf sechs Wochen. Offiziell ist die Initiative nach Prüfung durch die Bundeskanzlei mit 107'639 gültigen Unterschriften zustande gekommen.

Die insgesamt mehr als 125'000 gesammelten Unterschriften verdeutlichen, dass für eine breite Bevölkerung **Erholung als Ausgleich zur steigenden Arbeitsbelastung** ein Bedürfnis ist und endlich eine Lösung für ein akutes Problem in der heutigen Arbeitswelt in die öffentliche und politische Debatte eingebracht werden muss.

tée par le peuple suisse avec presque 60 % de oui. Les négociations entre les partenaires sociaux sur le renforcement des mesures d'accompagnement ont été préalablement conclues sous la direction du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco). Il a été décidé d'augmenter le nombre de contrôles de 20 %. En outre, une lacune de contrôle a été comblée : désormais, la Confédération prendra à sa charge non seulement les frais de contrôle auprès des travailleurs et travailleuses détachés, mais d'une manière générale auprès de tous les travailleurs et travailleuses soumis à l'obligation d'annonce. En outre, la décision de principe sur un contrat-type de travail contenant des salaires minimaux contraignants pour les employés dans les ménages privés a été prise. L'immigration en provenance de l'UE a certes diminué l'année dernière, mais 60'000 personnes sont tout de même arrivées en Suisse dans le but d'y exercer une activité lucrative. **Malgré un taux de chômage élevé, certaines branches**

manquent manifestement de forces de travail qualifiées. Toutefois, l'immigration élevée est à prendre au sérieux. Afin de canaliser la politique d'embauche des employeurs suisses, Travail.Suisse préconise des allocations d'initiation au travail pour les employeurs qui engagent des chômeurs et chômeuses indigènes au lieu de recruter des travailleurs et travailleuses en provenance de l'UE.

Dépôt de l'initiative populaire « 6 semaines de vacances pour tous » – plus de 125'000 signatures récoltées

Le travail de longue haleine de récolte des signatures a porté ses fruits : en déposant l'initiative populaire fédérale, Travail.Suisse a remporté une victoire partielle importante pour le maintien de la santé et de la capacité de travail des travailleurs et travailleuses. L'initiative populaire exige l'augmentation progressive du droit légal à des vacances rémunérées de quatre à six semaines

Der gesetzliche Ferienanspruch ist seit ca. 25 Jahren gleich geblieben. In dieser Zeit hat sich allerdings der Druck auf die Arbeitnehmenden massiv erhöht (höhere Arbeitstempi, mehr Flexibilität, Überstunden etc.). Die Belastungsgrenze ist für viele Arbeitnehmende erreicht, die Grenzen ihrer Leistungsfähigkeit überschritten – diese Problematik darf nicht ignoriert oder unterschätzt werden. Kurzfristig sind wirtschaftlicher Erfolg und hohe, gesundheitsgefährdende Belastungen zwar miteinander vereinbar. Auf die lange Sicht vermögen nur gesunde Mitarbeitende gute Leistungen zu erbringen.

Schwierige Lohnrunde im Zeichen der Krise

Mit folgenden Argumenten untermauerten Travail.Suisse, die Syna, transfair und die Hotel & Gastro Union anlässlich einer Medienkonferenz im August ihre Lohnforderungen zuhanden der Arbeitgeber: Lohnerhöhungen seien notwendig und machbar in den Branchen, die

nicht von der Wirtschaftskrise betroffen sind, das heisst bei der öffentlichen Hand, im Service public, in Bereichen des Dienstleistungssektors und des Gewerbes. Für die gebeutelten Unternehmen in der Exportindustrie habe der Stellenerhalt Priorität.

Dass die Lohnverhandlungen kein Spaziergang waren, zeigten die Resultate dieser Verhandlungen, die Travail.Suisse im Dezember gemeinsam mit den Verbänden an einer Medienkonferenz präsentierte: Aufgrund der negativen Teuerung von 0.5 Prozent erleiden die Arbeitnehmenden zwar keinen Kaufkraftverlust. Die gewährten Lohnerhöhungen sind aber bescheiden und liegen im Bereich von 1 Prozent. Das reicht nicht aus, um den privaten Konsum nachhaltig zu stützen. Die Lohnerhöhungen werden umgehend überkompensiert durch die stark steigenden Krankenkassenprämien und eine anziehende Teuerung im nächsten Jahr. Insgesamt stagniert bei den meisten Arbeitnehmenden das verfügbare Einkommen.

par an. Après examen par la Chancellerie fédérale, l'initiative, avec 107'639 signatures valables, a officiellement abouti.

Plus de 125'000 signatures ont été récoltées. Cela montre qu'une large frange de la population considère le **re-pos comme un besoin nécessaire pour compenser la charge de travail croissante** et qu'une solution à un problème aigu dans le monde du travail actuel doit enfin être trouvée dans le débat public et politique.

Le droit aux vacances fixé dans la loi est resté inchangé depuis 25 ans. Entre temps, la pression sur les travailleurs et travailleuses s'est accentuée (rythmes de travail plus soutenus, plus grande flexibilité, heures supplémentaires, etc.). La charge maximale de travail a été atteinte pour de nombreux travailleurs et travailleuses et les limites de leur capacité de travail ont été franchies – ce problème ne doit pas être ignoré ni minimisé. Si le succès économique est envisageable à court terme

avec des charges de travail élevées aux dépens de la santé, à long terme, seuls les collaborateurs en bonne santé fourniront de bonnes prestations.

Ronde des salaires difficile sous le signe de la crise

A l'occasion de la conférence de presse qui a eu lieu en août, Travail.Suisse, Syna, transfair et Hotel & Gastro Union ont avancé les arguments suivants dans leurs négociations salariales avec les employeurs : les **augmentations de salaire** sont **nécessaires et réalisables** dans les branches épargnées par la crise économique, à savoir les pouvoirs publics, le service public, certains domaines dans le secteur des prestations de service et des arts et métiers. Pour les entreprises particulièrement touchées de l'industrie d'exportation, le maintien des places de travail a la priorité.

Les négociations salariales ont été rudes comme le montrent les résultats que Travail.Suisse a présentés

Managerlohnstudie 2009 – Das Lohnkartell trotz der Krise

Zum fünften Mal in Folge untersuchte Travail.Suisse 2009 die Saläre von Geschäftsleitungs- und Verwaltungsratsmitgliedern in 27 Schweizer Konzernen. Die Ergebnisse zeigten, dass sich als Folge der Wirtschaftskrise in einigen Unternehmen die Lohnschere geschlossen haben. Die Gründe dafür lagen allerdings oftmals bei den sinkenden Aktienkursen sowie beim Wegfallen von Sonderzahlungen. Und in einigen Unternehmen stiegen die Löhne **auf der Teppichetage** immer noch massiv an. Auch im 2008 waren dort **Lohnerhöhungen von 30, 50 oder gar 70 Prozent** durchaus möglich. Die Travail.Suisse-Lohnschere 2008 ging an die ABB. Innert nur einem Jahr hat sich im Maschinenindustriekonzern nämlich die Lohnschere, das Verhältnis vom höchsten zum tiefsten im Unternehmen bezahlten Lohn, um nicht weniger als 70 Prozent geöffnet.

en décembre, conjointement avec les fédérations, lors d'une conférence de presse : en raison du renchérissement négatif de 0.5 %, les travailleurs et travailleuses n'ont certes pas à subir une diminution de leur pouvoir d'achat, mais les augmentations de salaire accordées, de l'ordre de 1 %, sont modestes. Cela n'est pas suffisant pour soutenir la consommation privée de manière durable. Les augmentations de salaire seront immédiatement absorbées par les fortes augmentations de primes des caisses maladie et un renchérissement qui se dessine pour l'année prochaine. Dans l'ensemble, le revenu disponible stagne pour la plupart des travailleurs et travailleuses.

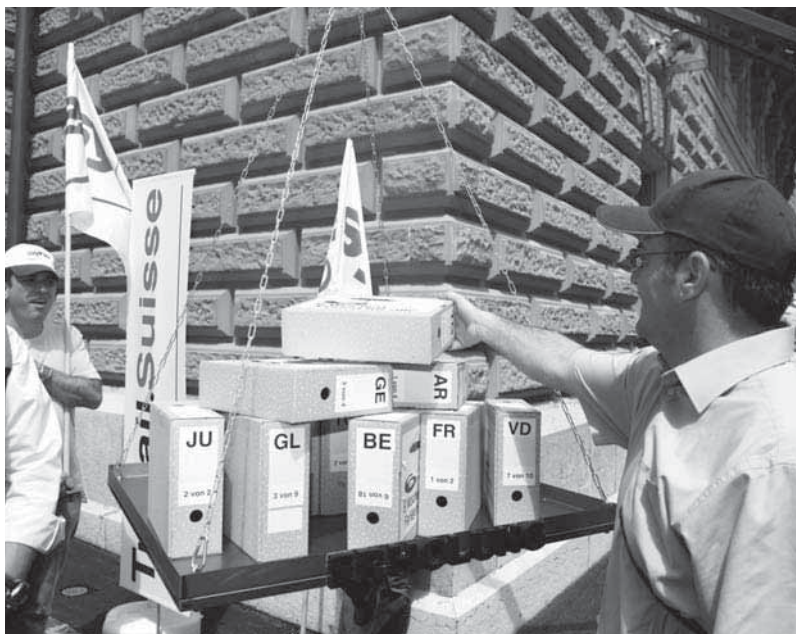
Enquête sur les salaires des managers 2009 – cartel des salaires malgré la crise

Pour la cinquième année consécutive, Travail.Suisse a réalisé en 2009 une enquête sur les salaires des membres de la direction et du conseil

d'administration dans 27 grandes entreprises suisses. Les résultats montrent que, sous l'effet de la crise économique, les écarts salariaux ont diminué dans certaines entreprises. Les raisons résident cependant souvent dans la baisse du cours des actions et la suppression d'allocations spéciales. Dans d'autres entreprises, les salaires ont continué d'augmenter massivement **aux étages de la direction où des augmentations de salaire de l'ordre de 30, 50, voire 70 % ont été accordées**, également en 2008. L'Ecart salarial 2008 de Travail.Suisse a été décerné à ABB. Dans ce groupe de l'industrie des machines, l'écart salarial, c'est-à-dire le rapport entre le salaire le plus élevé et le salaire le plus bas dans l'entreprise, avait augmenté de 70 % en l'espace d'un an seulement.

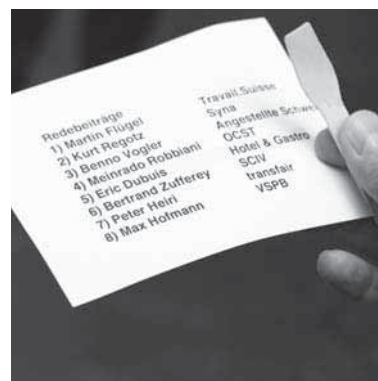
Auch der VSPB hat massgeblich zum Erfolg der Unterschriftensammlung beigetragen: Max Hofmann bei der Einreichung

La FSFP a, elle aussi, contribué au succès de la récolte des signatures : Max Hofmann lors du dépôt des signatures



Travail.Suisse-Präsident Martin Flügel freut sich über den Erfolg und dankt allen, die Unterschriften gesammelt haben

Le président de Travail.Suisse se réjouit du succès et remercie tous ceux qui ont récolté des signatures



Die Rednerliste

La liste des intervenants



Die Balance zwischen Arbeit und Erholung wieder herstellen: Das ist das Ziel der Initiative «6 Wochen Ferien für alle»

Rétablir l'équilibre entre travail et repos: voilà le but de l'initiative « 6 semaines de vacances pour tous »

Die Freude ist ihr ins Gesicht geschrieben: Anne Walder Pfyffer

La joie est inscrite sur son visage: Anne Walder Pfyffer



Peter Heiri, Martin Flügel, Kurt Regotz, Eric Dubuis und Bertrand Zufferey (v.l.n.r.) vor der Bundeskanzlei

Peter Heiri, Martin Flügel, Kurt Regotz, Eric Dubuis et Bertrand Zufferey (d.g.à.d) devant la Chancellerie fédérale



Peter Heiri: Mehr Gewicht für die Erholung!

Peter Heiri: Plus de poids pour le repos !



Mehr Ferien: Das macht Freude!

Plus de vacances: quelle joie !

Widerstand gegen Sozialabbau

Dem Druck auf die soziale Sicherheit standhalten

Es ist eine gefährliche Entwicklung, wenn ausgerechnet in der Krise, wo die Arbeitnehmenden und Rentnerinnen und Rentner noch mehr als sonst auf die soziale Sicherheit angewiesen sind, überall Sozialleistungen abgebaut werden sollen. Dagegen wehrt sich Travail.Suisse und engagiert sich gleichzeitig dafür, dass **konstruktive Lösungen für neue Problemfelder** gefunden werden.

AHV: Immer noch kein flexibles Rentenalter, Referendum wahrscheinlich

Travail.Suisse machte sich 2009 im Rahmen der 11. AHV-Revision weiterhin für das selber eingebrachte Modell zur Flexibilisierung des Rentenalters stark. Dies getreu dem Motto **«Umbau statt Abbau»**. Als Kompensation für das erhöhte Rentenalter der Frauen sollen Arbeitnehmende mit bescheidenem Einkommen bei einem vorzeitigen

Altersrücktritt nicht die volle Rentenkürzung tragen müssen. Der Nationalrat lehnte bis jetzt jeglichen sozialen Ausgleich für tiefe Einkommen ab. Der Ständerat seinerseits war nur bereit, einen sehr bescheidenen und auf zehn Jahre befristeten Beitrag einzuführen. Schwenkt das Parlament hier nicht auf eine sozialere Linie ein, ist das Referendum unumgänglich. Für Travail.Suisse ist klar: Die politische Blockade kann nur mit einem echten flexiblen Rentenalter für alle gelöst werden.

IV: Zusatzfinanzierung gesichert, Druck bleibt hoch

Travail.Suisse setzte sich 2009 dafür ein, dass die Bevölkerung trotz der Krise von der Notwendigkeit einer befristeten Mehrwertsteuererhöhung überzeugt werden konnte und der Zusatzfinanzierung der IV zustimmte. Der Druck auf die IV bleibt aber weiterhin hoch. Bereits ist die 6. IV-Revision in Erarbeitung. Sie

Lutte contre le démantèlement social

Résister à la pression sur la protection sociale

Il est dangereux de démanteler les prestations sociales, précisément en temps de crise, lorsque les travailleurs et travailleuses ainsi que les rentiers et rentières ont davantage besoin de protection sociale qu'en temps normal. Travail.Suisse se bat contre cette évolution et s'engage en même temps en faveur de **solutions constructives pour les problèmes à venir**.

AVS : âge de la retraite flexible pas encore en vue, référendum probable

Travail.Suisse a continué d'œuvrer en 2009 dans le cadre de la 11ème révision de l'AVS en faveur de son propre modèle de flexibilisation de l'âge de la retraite. En restant fidèle à la devise **« Transformer au lieu de démanteler »**. En compensation au relèvement de

l'âge de la retraite des femmes, les travailleurs et travailleuses ayant un revenu modeste ne doivent pas assumer la pleine réduction de la rente en cas de retraite anticipée. Le Conseil national a refusé jusqu'ici toute compensation sociale pour les bas revenus. De son côté, le Conseil des Etats n'était disposé à introduire qu'une très modeste contribution limitée à dix ans. Si le Parlement n'adopte pas une approche plus sociale, le référendum sera incontournable. Pour Travail.Suisse, une chose est sûre : seule une véritable flexibilisation de l'âge de la retraite pour tous pourra résoudre le blocage politique.

AI : financement complémentaire assuré, pression toujours élevée

Travail.Suisse a tout mis en œuvre en 2009 pour que la population, malgré la crise, soit convaincue de la nécessité

will mit der Wiedereingliederung von IV-Rentnerinnen und IV-Rentnern Geld sparen. Travail.Suisse setzt sich dafür ein, dass nicht einseitig der Druck auf die Betroffenen erhöht wird, sondern tatsächlich auch Arbeitsstellen zur Verfügung stehen. Travail.Suisse wird sich im Parlament für eine **verbindliche Verpflichtung der Arbeitgeber** stark machen sowie für eine zweckgebundene Abgabe zur Finanzierung von Sozialfirmen.

Berufliche Vorsorge: Pensionskassen am Gesunden, Rentenabbau nicht gerechtfertigt

Wegen der Finanzkrise musste die **Diskussion um Pensionskassensanierungen** geführt werden. Travail.Suisse plädierte dafür, die Situation ernst zu nehmen, ohne aber Sanierungen auf Vorrat vorzunehmen. Im Lauf des Jahres verbesserte sich die Situation der meisten Kassen bereits wieder. Dank dem Einsatz von Travail.Suisse konnte der Mindestzinssatz bei 2 Prozent beibehal-

ten werden. Nachdem das Referendum gegen die Senkung des Umwandlungssatzes zustande gekommen war, wurde die Kampagne zur Abstimmung vorbereitet, die 2010 stattfinden wird. Travail.Suisse spricht sich klar gegen eine überstürzte Senkung des Umwandlungssatzes aus. Zuerst müssen die in der zweiten Säule tätigen gewinnorientierten Lebensversicherer ihre Bücher offen legen und die Überschüsse korrekt verteilen.

Familienpolitik: Weiterhin starkes Engagement für Kinderzulagen

Das Engagement von Travail.Suisse für den Grundsatz «Ein Kind – eine Zulage» lohnt sich. Dank dem Einsatz von Travail.Suisse beschloss der Nationalrat, dass auch Selbständigerwerbende Anrecht auf Kinderzulagen haben sollen. Er folgte dem Vorschlag, den Travail.Suisse für die konkrete Umsetzung einbrachte, in allen Punkten. Nun muss auch noch der Ständerat einlenken. Es ist höchste Zeit, im Bereich der sozialen

d'une augmentation temporaire de la taxe sur la valeur ajoutée et qu'elle approuve le financement complémentaire de l'Al. La pression sur l'Al continue toutefois d'être élevée. La 6ème révision de l'Al, déjà en cours d'élaboration, prévoit de réaliser des économies avec la réinsertion professionnelle de rentiers et rentières Al. Travail.Suisse s'engage pour que des places de travail soient effectivement mises à disposition, car les personnes concernées ne doivent pas être seules à subir l'augmentation de la pression. Travail.Suisse plaidera au Parlement en faveur d'un **engagement contraignant des employeurs** ainsi que d'une taxe affectée destinée au financement d'entreprises sociales..

Prévoyance professionnelle : caisses de pension en convalescence, démantèlement des rentes injustifié

En raison de la crise financière, la **discussion sur l'assainissement des caisses de pension** a dû être menée.

Selon Travail.Suisse, il s'agit de prendre la situation au sérieux sans toutefois entreprendre des assainissements à large échelle. En cours d'année, la situation de la majorité des caisses s'est à nouveau améliorée. Grâce à l'engagement de Travail.Suisse, le taux d'intérêt minimal a pu être maintenu à 2 %. Le lancement du référendum contre l'abaissement du taux de conversion a été suivi par la préparation de la campagne concernant la votation qui aura lieu en 2010. Travail.Suisse se prononce clairement contre une baisse précipitée du taux de conversion. En un premier temps, les assureurs-vie orientés bénéfice et actifs dans la gestion du 2ème pilier doivent publier leurs comptes et distribuer correctement les excédents.

Politique familiale : engagement soutenu et continu en faveur des allocations pour enfants

L'engagement de Travail.Suisse pour le principe « Un enfant – une allocation » porte ses fruits. Grâce aux efforts

Sicherheit neben all den Abbaudiskussionen ein **positives Zeichen** zu **setzen**. Travail.Suisse kämpft dafür, dass auch diese letzte Hürde genommen wird. Enttäuschend hingegen ist, dass die Ergänzungsleistungen für Familien auf die lange Bank geschoben worden sind. Travail.Suisse wird sich dafür engagieren, dass dieses wichtige familienpolitische Anliegen bald wieder auf die politische Agenda kommt.

Auch Bildungspolitik ist Sozialpolitik

Nebst dem Engagement in den sozialpolitischen «Kernthemen» zeigte Travail.Suisse auf, dass eine **gute Ausbildung** für alle **die nachhaltigste Sozialpolitik** darstellt. Die Studie «Die gesellschaftlichen Kosten der Ausbildungslosigkeit» welche das Büro BASS im Auftrag von Travail.Suisse erstellt hat, zeigt auf, dass der Staat und die Sozialversicherungen pro Person, die eine Erstausbildung nachholen kann, rund 10'000 Franken pro Jahr sparen können. Dies insbesondere, weil durch eine Ausbildung

die Abhängigkeit von den Systemen der sozialen Sicherheit verringert wird. Investitionen in Bildung lohnen sich für die Sozialversicherungen also. Travail.Suisse macht sich deshalb dafür stark, dass Ausbildungsbemühungen auch in den Sozialversicherungen einen höheren Stellenwert bekommen.



déployés par Travail.Suisse, le Conseil national a décidé que les indépendants devaient eux aussi avoir droit aux allocations pour enfants. Il s'est rallié en tous points à la proposition de mise en œuvre concrète présentée par Travail.Suisse. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. Il est grand temps, à côté de toutes les discussions sur le démantèlement, de **donner un signal positif** dans le domaine de la protection sociale. Travail.Suisse lutte pour que ce dernier obstacle soit également surmonté. Il est par contre décevant de constater que les prestations complémentaires pour les familles soient repoussées à une date improbable. Travail.Suisse s'engagera pour que cette préoccupation importante relative à la politique familiale soit bientôt remise à l'ordre du jour de l'agenda politique.

La politique de la formation fait aussi partie de la politique sociale

Outre son engagement dans les « thèmes centraux » de la politique sociale, Travail.Suisse a démontré **qu'une bonne formation pour tous représentait la politique sociale la plus durable**. L'étude sur les coûts sociaux liés à l'absence de formation réalisée par le bureau BASS sur mandat de Travail.Suisse montre que l'Etat et les assurances sociales peuvent économiser environ 10'000 francs par an et par personne susceptible de rattraper une formation initiale. Ceci en particulier parce qu'une formation permet de réduire la dépendance à l'égard du système des assurances sociales. Les investissements dans la formation profitent donc aux assurances sociales. C'est la raison pour laquelle Travail.Suisse s'engage pour que les assurances sociales accordent également une plus grande importance aux efforts en matière de formation.

Gleichstellung: Es gibt viel zu tun

Verbleib im Beruf: Das Projekt «Matern'active» ist gestartet

Im März 2009 hat das Eidgenössische Departement des Innern der Mitfinanzierung des Projekts «Matern'active» – einer digitalen Agenda zur **Begleitung von schwangeren Angestellten** im Hinblick auf deren Rückkehr an den Arbeitsplatz – unter Vorbehalt zugestimmt. Namentlich die Kosten des Projekts sowie seine Planungszeit mussten reduziert werden. Travail.Suisse konnte diese Auflagen erfüllen und hat vom Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann im August grünes Licht für den offiziellen Start des Projekts erhalten.

Über den Sommer hat Travail.Suisse bei den angeschlossenen Verbänden eine Umfrage durchgeführt. Ziel dieser Umfrage war es zu erfahren, wie sich die Arbeitnehmerinnen und die Arbeitgeber bei einer Schwangerschaft im Betrieb verhalten. Die Resultate sind

in Form verschiedener Anpassungen in das Projekt eingeflossen.

Zur Begleitung des Projekts ist eine externe Arbeitsgruppe eingesetzt worden. Ihre Mitglieder gehören den verschiedenen, vom Projekt betroffenen Kreisen an (Betriebe, Wirtschaftsverbände, Frauenberatungsstellen, Berufsverbände). In mehreren Sitzungen hat diese Gruppe die Schlüsselemente der digitalen Agenda definiert, das heisst die Daten und die Themen, die während einer Schwangerschaft am Arbeitsplatz angesprochen werden müssen, sowie die «Werkzeuge» zuhanden der Vorgesetzten, der schwangeren Angestellten und ihrer Lebenspartner (Informations- und Merkblätter, Vorlagen usw.).

Travail.Suisse hat eine Firma beauftragt, die Agenda zu programmieren. Die **digitale Agenda** wird in Form einer Internetseite für alle Interessierten jederzeit zur Verfügung stehen. Es ist zudem

Egalité : il y a beaucoup à faire

Maintien au travail : le projet « Matern'Active » a démarré

Le projet « Matern'Active DIGITAL – un échéancier digital pour gérer et accompagner la grossesse des employées en vue de faciliter leur retour au travail » a été accepté en mars par le Département fédéral de l'intérieur. La décision était assortie de charges et conditions, notamment de réduire le coût total du projet ainsi que sa planification. En août, Travail.Suisse a pu répondre aux exigences et a obtenu le feu vert du Bureau fédéral pour l'égalité entre femmes et hommes pour le démarrage officiel du projet, ce qui a été fait en avril.

Un sondage auprès des fédérations de Travail.Suisse a été organisé durant l'été afin de connaître plus précisément l'attitude des travailleuses et des employeurs par rapport à une grossesse sur le lieu de travail. Les résultats ont permis d'affiner le projet

de manière plus précise.

Un groupe d'accompagnement externe a été formé, composé de représentants de différents milieux concernés (entreprises, organisation économique, conseils aux femmes, organisation professionnelle). Après plusieurs séances de travail, il a pu définir les éléments-clés du futur **échéancier**, à savoir les jalons temporels et les thèmes de discussion à aborder durant la grossesse sur le lieu de travail, ainsi que les outils nécessaires aux supérieur-e-s, aux travailleuses enceintes et à leur compagnon de vie (fiches, aide-mémoire, modèles de documents, etc.).

Le mandat a été donné à une entreprise pour programmer le volet informatique de l'échéancier. La solution d'un site propre à disposition de tous et en tout temps sur l'internet a été retenue. Dans le même temps, un concept de diffusion et marketing a été

auch ein Konzept im Hinblick auf die Vermarktung der Seite erstellt worden. Seit Ende 2009 ist Travail.Suisse daran, den Inhalt der Agenda zu verfassen. Das Projekt wird bis 2012 dauern.

Projekt «Wiedereinstieg»: Entscheid steht immer noch aus

Mehr als zwei Jahre nach der Eingabe des Projekts «Expérience ReProf» beim Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (BBT) warten Travail.Suisse und die vier Projektpartner nach wie vor auf eine Antwort.

Im Jahr 2009 hat Travail.Suisse an verschiedenen Sitzungen der Arbeitsgruppe teilgenommen, welche für die Begleitung einer Marktstudie eingesetzt worden ist. Diese Studie untersucht die bestehenden **Wiedereinstiegskurse**, namentlich jene für Frauen, die ihre Erwerbsarbeit aus familiären Gründen unterbrochen haben. Sie ist auf Wunsch der Eidgenössischen Berufsbildungskommission im Auftrag des BBT von einem privaten Büro erstellt worden.

Travail.Suisse konnte im Namen des Netzwerkes Berufsbildung auf verschiedene Mängel und Schwächen der Studie aufmerksam machen. Im November waren die Resultate der Studie auf dem Tisch, trotzdem war es der Eidgenössischen Berufsbildungskommission nicht möglich, bezüglich des Projekts «Expérience ReProf» einen Entscheid zu fällen.

Das Projekt bleibt damit hängig; mit der in den Augen von Travail.Suisse sehr restriktiven Deutung des Berufsbildungsgesetzes und der Vorbereitung des künftigen Weiterbildungsgesetzes bekommt es die Folgen einer besonderen politischen Aktualität zu spüren.

Der Vaterschaftsurlaub bleibt ein Thema

Das Dokument, das den Verbänden Argumente für die Aushandlung eines Vaterschaftsurlaubs auf gesamtarbeitsvertraglicher Ebene liefert, ist im Februar vom Vorstand verabschiedet worden. Ursprünglich sollte gemeinsam mit eini-

élaboré. L'élaboration du contenu de l'échéancier proprement dit a débuté en fin d'année par un travail de rédaction. Le projet va durer jusqu'en 2012.

Réinsertion professionnelle : le projet toujours en attente de décision

Plus de deux ans après avoir déposé le projet « Expérience ReProf » auprès de l'Office fédéral de la formation professionnelle (OFFT), Travail.Suisse et ses quatre partenaires dans le projet attendent toujours une décision administrative.

Durant l'année 2009, Travail.Suisse a siégé à plusieurs reprises au sein du groupe d'accompagnement de l'étude de marché portant sur tous les **cours de réinsertion** existants en Suisse, dont ceux visant les femmes en rupture professionnelle. Cette étude a été réalisée par un bureau privé sur mandat de l'OFFT suite à la demande de la Commission fédérale de la formation professionnelle (CFFP). Au nom du « Réseau Formation professionnelle des

travailleuses et travailleurs », Travail.Suisse a pu signaler à plusieurs reprises les faiblesses et les lacunes de cette étude. Celle-ci a livré ses résultats en novembre mais ils n'ont pourtant pas permis à la CFFP de prendre une décision quant au projet « Expérience ReProf ».

Le dossier est toujours en attente. Il subit les effets conjugués d'une actualité politique particulière, avec la préparation d'une future loi sur la formation continue, et d'une interprétation à nos yeux trop restrictive de la Loi fédérale de la formation professionnelle.

Le congé paternité reste d'actualité

Le document de base pour permettre aux fédérations de négocier des congés paternité par le biais des conventions collectives de travail a été présenté au Comité en février. Dans la foulée, il était prévu d'organiser une conférence de presse sur le thème, en collaboration avec quelques-unes des fédérations de Travail.Suisse. En raison de la crise

gen Verbänden von Travail.Suisse eine Medienkonferenz zum Thema durchgeführt werden. Wegen der Finanz- und Wirtschaftskrise, die vor allem bei den Verbänden viel Mehrarbeit nach sich gezogen hat, verzichtete Travail.Suisse auf diesen Auftritt. Das Dokument bedarf jetzt einer Überarbeitung, insbesondere in Bezug auf die Gesetzgebung, die in unseren europäischen Nachbarländern in Kraft ist.

Die Forderung nach einem Vaterschaftsurlaub, der regelmässig Thema von Artikeln im Pressedienst ist, wird intensiv weiter bearbeitet:

- Anfang Jahr machte Travail.Suisse eine Umfrage bei den kantonalen Verwaltungen und wollte wissen, welche Elternurlaube den beim Kanton angestellten Personen gewährt werden. Diese Umfrage wird jährlich wiederholt.
- Ende Jahr startete Travail.Suisse bei den angeschlossenen Verbänden eine Umfrage, um von ihnen zu erfahren, welche der von ihnen

ausgehandelten Gesamtarbeitsverträge einen bezahlten Vaterschaftsurlaub vorsehen. Diese Umfrage wird ebenfalls jährlich durchgeführt

- Travail.Suisse hat Kontakt mit den Parlamentarierinnen und Parlamentariern aufgenommen, die Vorstösse zugunsten des Vaterschaftsurlaubs eingegeben haben.

Lohngleichheitsdialog ist lanciert

Am 2. März 2009 hat Bundesrat Pascal Couchepin offiziell den **Lohn-gleichheitsdialog zwischen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen** lanciert. Dieses vom Bund (Gleichstellungsbüro, Staatssekretariat für Wirtschaft, Bundesamt für Justiz) und von den Sozialpartnern (Travail.Suisse, Schweizerischer Gewerkschaftsbund, Schweizerischer Arbeitgeberverband, Schweizerischer Gewerbeverband) finanzierte Projekt verfolgt das Ziel, die Betriebe dazu zu bewegen, freiwillig und mit Hilfe des vom Gleichstellungsbüro ausgearbeiteten Instruments Logib zu

financière et économique responsable d'une charge de travail supplémentaire, nous avons reporté l'organisation d'une action médiatique. Le document de base devra faire l'objet d'une adaptation, notamment en ce qui concerne les législations en vigueur dans les pays européens.

Le thème, qui fait l'objet d'articles réguliers dans le service de presse, continue d'être traité avec la même intensité, à différents niveaux :

- L'enquête auprès des administrations cantonales a été réalisée en début d'année pour connaître les congés parentaux accordés aux employés de la fonction publique cantonale. Cette enquête est annuelle.
- L'enquête auprès des fédérations de Travail.Suisse a été organisée en fin d'année, pour lister celles des conventions collectives négociées qui prévoient un congé paternité payé. Cette enquête est annuelle.

- Plusieurs contacts avec quelques représentants du Parlement ont été pris au sujet d'interventions traitant du sujet.

Le « Dialogue Egalité des salaires » est lancé

Le 2 mars 2009, le Conseiller fédéral Pascal Couchepin a lancé officiellement le **« Dialogue Egalité des salaires » entre associations faitières d'employeurs et d'employés**. Ce projet, financé par la Confédération (Bureau fédéral de l'égalité, Secrétariat à l'économie, Office fédéral de la Justice) et les partenaires sociaux (Travail.Suisse, USS, Union patronale suisse, Union suisse des arts et métiers), vise à gagner la participation volontaire des entreprises pour vérifier l'égalité des salaires grâce à l'outil Logib développé par le BFEg. Le projet durera cinq ans, une évaluation intermédiaire étant prévue après deux ans.

Les organisations patronales se sont engagées à motiver un grand

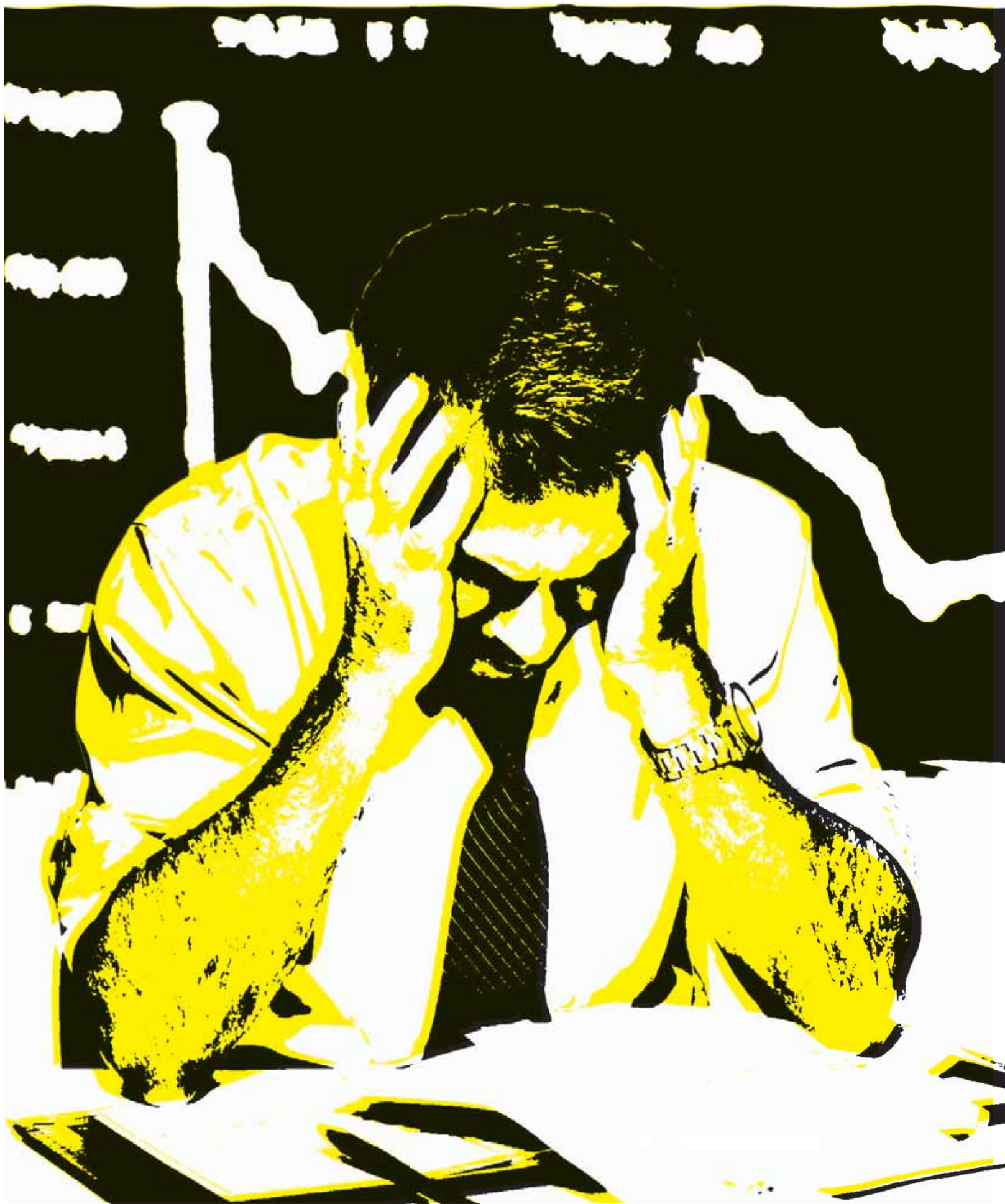
überprüfen, ob die Lohngleichheit in ihrem Betrieb gewährleistet ist. Das Projekt ist auf eine Dauer von fünf Jahren angelegt, eine Zwischenbilanz soll nach zwei Jahren erstellt werden.

Die Arbeitgeberorganisationen haben sich verpflichtet, möglichst viele Betriebe zu motivieren, ihre Löhne zu überprüfen und – sofern sie eine Diskriminierung feststellen – diese zu beseitigen. Die konkreten Modalitäten werden in Einzelvereinbarungen geregelt, welche die Betriebe mit den Arbeitnehmerorganisationen oder den gewählten Personalvertretungen abschliessen.

2009 stand die Ausarbeitung der Verfahren und der nötigen Dokumente durch den Steuerungsausschuss, in dem auch Travail.Suisse vertreten ist, im Zentrum. Zudem ist eine professionelle und neutrale Projektleitung eingesetzt und eine eigene Internetseite (www.lohngleichheitsdialog.ch) aufgeschaltet worden.

nombre d'entreprises afin qu'elles réexaminent leurs salaires et, en cas de discrimination constatée, prennent des mesures pour y mettre fin. Les modalités concrètes sont réglées dans les « accords particuliers » que les entreprises concluent séparément avec les organisations de salarié(e)s ou les représentations élues de ces derniers.

2009 a été marqué par l'élaboration, par le comité de pilotage où siège Travail.Suisse, des procédures et des documents nécessaires. Une direction de projet professionnelle et neutre a été engagée et un site internet dédié a vu le jour (www.dialogue-egalite-salaires.ch).



Kälteeinbruch in der Einwanderungspolitik

Wirtschaftskrise schafft ungünstiges Klima

Die Wirtschafts- und Finanzkrise und die Arbeitslosigkeit als deren Folge schaffen im Bereich der Einwanderungs- und Integrationspolitik **kein Klima des gegenseitigen Verständnisses**. Das Jahr 2009 war geprägt von einer Verschärfung des Asylrechts; Travail.Suisse hat sich in der Vernehmlassung klar gegen eine solche Verschärfung ausgesprochen, weil diese die humanitäre Tradition der Schweiz gefährdet, ohne wirksam gegen Missbräuche zu sein.

Unnötige Verschärfung des Ausländerrechts

Travail.Suisse bedauert, dass der Bundesrat im Bereich des Ausländerrechts die Integrationsbedingungen verschärfen und den Erhalt einer Niederlassungsbewilligung erschweren will. Er

macht dies im Rahmen eines indirekten Gegenvorschlags zur Ausschaffungsinitiative der SVP. Die betroffenen Bestimmungen – jene, die die Gewährung einer Bewilligung an eine gelungene Integration knüpfen – sind erst vor kurzem in Kraft getreten; es besteht kein Grund, diese wieder ändern und verschärfen zu wollen, bevor eine Zwischenbilanz gezogen worden ist. Dem im indirekten Gegenvorschlag enthaltenen Widerruf der Bewilligung im Falle einer schweren Straftat (Freiheitsstrafe von mindestens zwei Jahren) stimmt Travail.Suisse hingegen zu. Als **unverhältnismässig** beurteilt Travail.Suisse indes die Massnahme, die vorsieht, dass die Niederlassungsbewilligung im Falle einer Abhängigkeit von der Sozialhilfe widerrufen werden soll.

Coup de froid dans la politique d'immigration

La crise économique crée un climat défavorable

La crise économique et financière qui provoque **du chômage ne favorise pas un climat de compréhension** en matière de politique d'immigration et d'intégration. L'année 2009 a été marquée par des durcissements dans le droit d'asile, que Travail.Suisse a rejeté en procédure de consultation, car de nature à porter atteinte à la tradition humanitaire de la Suisse sans pour autant être vraiment efficace contre les abus.

Inutile durcissement du droit des étrangers

Dans le droit des étrangers, il faut déplorer que le Conseil fédéral ait prévu de durcir les conditions d'intégration en rendant plus difficile l'octroi de l'autorisation d'établissement. Il l'a fait dans le cadre d'un contre-projet indirect à

l'initiative de l'UDC « Pour le renvoi des étrangers criminels ». Les dispositions visées – celles qui subordonnent l'octroi d'une autorisation d'établissement à une intégration réussie – venaient d'entrer en vigueur et il était prématuré de les durcir avant même d'en avoir dressé le bilan. Travail.Suisse a cependant accepté dans le contre-projet indirect du Conseil fédéral la révocation de l'autorisation en cas d'infraction pénale grave (peine privative de deux ans au moins). Totalement **disproportionnée** par contre est la mesure qui prévoit de révoquer l'autorisation d'établissement en cas de dépendance de l'aide sociale.

Politique de cohésion sociale pour tous

Le oui du peuple suisse le 29 novembre 2009 à l'initiative interdisant la construction des minarets montre le

Politik des sozialen

Zusammenhalts für alle

Die Zustimmung der Schweizer Stimmbevölkerung zur Initiative «Für ein Verbot des Baus von Minaretten» am 29.

November 2009 zeigt das Unbehagen der Bevölkerung gegenüber der Einwanderung und auch gegenüber dem freien Personenverkehr auf. Dieses **Unbehagen** macht sich vor allem **in Krisenzeiten** bemerkbar, unabhängig von der Wahrnehmung der Muslime und des Islams. Travail.Suisse setzt sich deshalb für einen Paradigmenwechsel ein und fordert eine Integrationspolitik und Politik des sozialen Zusammenhalts für alle statt eine Integrationspolitik für Ausländerinnen und Ausländer. Tatsächlich sind die Gründe für die ablehnende Haltung gegenüber Ausländerinnen und Ausländern nicht nur im fehlenden Willen von einigen Ausländern, sich zu integrieren, zu suchen, sondern auch im Gefühl des Identitätsverlusts, in der Angst vor Arbeitsplatzverlust und in der wachsenden Konkurrenz auf dem Arbeitsmarkt.

malaise que la population éprouve face à l'immigration et aussi à la libre-circulation des personnes, particulièrement **en temps de crise**, au-delà de la question de la perception des musulmans et de l'islam. Travail.Suisse plaide dès lors pour un changement de paradigme afin de faire une politique d'intégration ou de cohésion pour tous et pas seulement une politique d'intégration des étrangers ou pour les étrangers. Les causes du rejet des étrangers ne sont en effet pas seulement dues au manque d'intégration d'une partie d'entre-eux mais résident aussi dans le sentiment de perte d'identité, de la peur pour son emploi, de la concurrence accrue sur le marché du travail.

Eine Energiepolitik, die Arbeitsplätze schafft

Beschäftigungswirksames Gebäudesanierungsprogramm

Am 12. Juni 2009 hat das Parlament eine Teilrevision des CO₂-Gesetzes beschlossen und damit entschieden, dass während 10 Jahren bis zu 200 Millionen Franken des Ertrags aus der CO₂-Abgabe für die energetische Sanierung von Gebäuden eingesetzt werden. Travail.Suisse hat sich für diese Lösung eingesetzt – medial und im direkten Gespräch mit Parlamentsmitgliedern. Die energetische Gebäudesanierung wird nicht nur dazu beitragen, den Treibhausgasausstoss zu reduzieren, sondern auch dazu, Arbeitsplätze zu schaffen. Die 200 Millionen Franken finanzieren das nationale Gebäudesanierungsprogramm, das 2010 anlaufen wird. Die Investitionen, die dieses Programm auslösen wird, belaufen sich auf schätzungsweise 2 Milliarden Franken,

womit ungefähr 10'000 Arbeitsplätze auf unterschiedlichen Qualifikationsstufen im ganzen Land geschaffen werden.

Treibhausgasausstoss um 30 Prozent reduzieren

Im Februar 2009 hat der Bundesrat die Revision des CO₂-Gesetzes in Vernehmlassung geschickt. Travail.Suisse hat im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens eine Reduktion des Treibhausgasausstosses von 30 Prozent gefordert, also wesentlich mehr als die vom Bundesrat vorgeschlagenen 20 Prozent. Mit einer Reduktion von 30 Prozent des Treibhausgasausstosses wird die Innovation am stärksten begünstigt und es werden auch am meisten Arbeitsplätze geschaffen. Gleichzeitig sinkt unsere Abhängigkeit (und damit sinken auch die Energiekosten) von fossilen Energieträgern aus dem Ausland.

Une politique énergétique créatrice d'emplois

L'assainissement des bâtiments crée des emplois

Le 12 juin 2009, le Parlement a adopté une révision partielle de la loi sur le CO₂ en affectant, pendant 10 ans, jusqu'à 200 millions de francs du produit de la taxe sur le CO₂ à des mesures d'assainissement énergétique des bâtiments. Travail.Suisse, par son travail médiatique mais aussi par du travail de lobbying politique, a contribué à ce résultat qui permettra à la fois de contribuer à la réduction des émissions de gaz à effet de serre mais aussi à créer des emplois. Ces 200 millions de francs permettront de financer le programme national d'assainissement des bâtiments qui démarrera en 2010. On peut estimer des investissements annuels de plus de 2 milliards de francs, ce qui devrait créer plus de 10'000 emplois de différents

niveaux de qualification et dans tout le pays.

Réduire de 30 % les émissions de gaz à effet de serre

En février 2009, le Conseil fédéral a envoyé en consultation la révision de la loi sur le CO₂. Travail.Suisse a demandé un objectif de réduction de 30 % sensiblement plus élevé que celui proposé par le Conseil fédéral de 20 %. La réduction doit aussi se faire principalement en Suisse et non pas par l'achat de certificats à l'étranger. C'est ainsi que l'on favorisera le mieux l'innovation, créera davantage d'emplois tout en réduisant notre dépendance (et donc la facture énergétique) des énergies fossiles de l'étranger.

Die Schweiz muss wieder an die Spitze

Travail.Suisse hat sich auch mehrfach für die Aufhebung des Plafonds für die kostendeckende Einspeisevergütung von grünem Strom stark gemacht. Ganz allgemein geht es darum, die Rahmenbedingungen für die Energieeffizienz und die Entwicklung von erneuerbaren Energien zu verbessern; nur so kann die Schweiz schrittweise die verlorene Spitzenposition in der Entwicklung von saubereren Energien wieder erlangen, was im Hinblick auf künftige Exportmärkte und die Schaffung von Arbeitsplätzen mit hohem Mehrwert von grösster Bedeutung ist.

La Suisse doit retrouver une position de pointe

Travail.Suisse est aussi intervenu à plusieurs reprises pour supprimer le plafond de la rétribution à prix coûtant du courant renouvelable. De façon générale, il faut continuer à améliorer les conditions-cadres pour l'efficacité énergétique et le développement des sources d'énergie renouvelables ; la Suisse pourra alors retrouver progressivement une position de pointe (qu'elle a perdue !) dans les technologies propres, ce qui est d'une extrême importance pour les marchés futurs d'exportation et la création d'emplois à haute valeur ajoutée en Suisse.



Die Europäische Union wird demokratischer

Beschäftigung muss im Zentrum der Konjunkturprogramme stehen

In der Europäischen Union hat sich der Europäische Gewerkschaftsbund EGB, dessen Mitglied Travail.Suisse ist, 2009 vor allem dafür eingesetzt, dass die Beschäftigung ins Zentrum der Konjunkturprogramme gestellt wird. In den Hauptstädten verschiedener EU-Staaten haben in diesem Zusammenhang Grossdemonstrationen stattgefunden. Ein wichtiger Akzent ist auch auf die Klimapolitik gelegt worden; der EGB hat dazu gemeinsam mit anderen Organisationen eine wichtige Studie erstellen lassen. Diese Studie mit dem Titel «Klimaveränderung und Beschäftigung» analysiert im Detail die Auswirkung der Klimaveränderung auf die Beschäftigung und die Massnahmen zur Reduktion der CO₂-Emissionen in der EU bis ins Jahr 2030.

EGB setzt längeren Elternurlaub durch

Der EGB konnte 2009 einige Erfolge verzeichnen. Dazu gehören unter anderem die **Revision des Abkommens über den Elternurlaub**, mit dem die Mindestdauer des Urlaubs von drei auf vier Monate verlängert wird, sowie die Inkraftsetzung des Lissabonner Abkommens, das die Rolle der Sozialpartner verstärkt, die Charta der Grundrechte aufnimmt und ein neues demokratisches Instrument schafft: das Recht auf eine Bürgerinitiative. Die Bürger der EU haben jetzt die Möglichkeit, von der Kommission Massnahmenvorschläge zu verlangen in den Bereichen, die im Kompetenzbereich der EU liegen; Voraussetzung ist, dass mindestens eine Million Bürgerinnen und Bürger, die aus einer angemessenen Anzahl Länder stammt, die Forderung unterschreibt.

Union européenne : elle se démocratise !

L'emploi doit être mis au centre des politiques de relance

Dans l'UE, la Confédération européenne des syndicats (CES), à laquelle est affiliée Travail.Suisse, s'est beaucoup impliquée en 2009 afin que l'emploi soit mis au centre des politiques de relance. Des manifestations ont été coordonnées et organisées dans différentes capitales de pays de l'UE à cet effet. Un accent fort a aussi été mis sur la politique climatique et la CES est à l'origine, avec d'autres organisations, d'une importante étude « Changement climatique et emploi » qui analyse en détail l'impact sur l'emploi du changement climatique et des mesures de réduction des émissions de CO₂ dans l'UE à 25 à l'horizon 2030.

Grâce à la CES, le congé parental est prolongé

La CES a toutefois quelques motifs de satisfaction en 2009 avec par exemple la **révision de l'accord sur le congé parental** qui porte de trois à quatre mois la durée minimale du congé ainsi que l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne ; il renforce la reconnaissance du rôle des partenaires sociaux, intègre dans le Traité la Charte des droits fondamentaux et crée un instrument démocratique nouveau : le droit à l'initiative citoyenne. Désormais, les citoyens européens ont la possibilité de demander à la Commission de présenter des propositions de mesures dans les domaines de compétence de l'UE si un million de citoyens au moins venant d'un nombre « significatif » de pays signent la pétition.

Es braucht einen starken Staat

Der Service public ist zentral für die Schweiz

Am 17. November 2009 hat Travail.Suisse ein Grundsatzdokument zum Service public der Öffentlichkeit vorgestellt. Travail.Suisse hat dabei unterstrichen, dass ein flächendeckender und qualitativ hochstehender Service public **Voraussetzung für eine positive gesellschaftliche, wirtschaftliche und ökologische Entwicklung** der Schweiz ist. Um die Verlässlichkeit und Dauerhaftigkeit des Service public zu gewährleisten, darf dieser nicht in private Hände übergeben werden. Es ist besonders wichtig, dass der Staat eine Mehrheitsbeteiligung bei den Infrastrukturen behält, um langfristige Investitionen zu sichern. Die Privatisierung von Infrastrukturen führt dazu, dass der Unterhalt aufgrund eines kurzfristigen Renditedenkens vernachlässigt wird. Das kann schwerwiegende Folgen für die wirtschaftliche Entwicklung haben.

Die Behandlung der Revision des Postgesetzes war für transfair Anlass, an der Medienkonferenz teilzunehmen und den im Zusammenhang mit dieser Revision aufgekommenen Befürchtungen in Bezug auf die Arbeitsbedingungen Ausdruck zu verleihen. Transfair hat insbesondere gefordert, dass ein für die ganze Branche gültiger Gesamtarbeitsvertrag abgeschlossen werden muss.

Services publics : un Etat fort est requis

Le service public est essentiel pour la Suisse

Le 17 novembre 2009, Travail.Suisse a présenté à la presse son document sur le service public en indiquant qu'un service public étendu et de qualité et la **condition pour un développement positif** sur le plan de la société, économique et écologique. Si l'on veut que le service public continue à être fourni de façon fiable et durable, il ne faut surtout pas le remettre en mains privées. Il est particulièrement important que l'Etat conserve une participation majoritaire dans les infrastructures pour garantir les investissements à long terme. La privatisation des infrastructures conduit, pour des questions de rendement à court terme, à en négliger l'entretien, ce qui peut avoir de graves conséquences pour le développement économique.

Etant donné que la révision de la loi sur la poste est traitée au Parlement, transfair a participé à la conférence de presse pour faire part de ses préoccupations et demander notamment l'obligation de conclure une convention collective de travail valable pour toute la branche.





Erfolgreiche Projektarbeit

Engagement für ein Weiterbildungsgesetz

Auch im Jahre 2009 bildete das Engagement für ein eidgenössisches Weiterbildungsgesetz den Schwerpunkt der Bildungspolitik von Travail.Suisse. Die Forderungen und Vorschläge an ein Weiterbildungsgesetz hat Travail.Suisse in einem Dossier zusammengefasst und sie im Rahmen einer Medienkonferenz vorgestellt. Travail.Suisse hat trotz konsequenter Ablehnung der Idee durch die Arbeitgeber an der **Grundforderung von drei Tagen obligatorischer Weiterbildung**, finanziert durch die Arbeitgeber, festgehalten. Travail.Suisse ist überzeugt: Nur ein Obligatorium garantiert Weiterbildung für alle.

Rookie – das Projekt läuft erfolgreich weiter

Das Forumtheaterprojekt Rookie der Theatergruppe Maralam kann auf ein

erfolgreiches Jahr zurückblicken. Das Projekt bietet Berufsfachschulen die Möglichkeit, **die heutige multikulturelle Welt** mit ihren Chancen und Spannungen, mit ihren (verdeckten) Diskriminierungen und ihrem alltäglichen Rassismus **auf eine offene, spielerische und packende Art in der Schule zum Thema zu machen**. Die Theatergruppe, selber multikulturell zusammengesetzt, spielt alltägliche Szenen aus dem Schul- und Lehrlingswesen, in denen Konflikte und Chancen zwischen den Kulturen sichtbar werden. Die Schülerinnen und Schüler und die Lehrpersonen, emotional herausgefordert durch die angespielten Szenen, können in das Spiel eingreifen und Lösungsvorschläge erproben und testen. Von dieser Möglichkeit haben mehrere Berufsfachschulen Gebrauch gemacht. Das Projekt läuft seit 2006 und wird gemeinsam von Berufsbildung Schweiz BCH und Travail.Suisse geführt.

Travaux de projets menés avec succès

Engagement en faveur d'une loi sur la formation continue

En 2009 également, l'engagement en faveur d'une loi fédérale sur la formation continue a été une priorité de la politique de la formation de Travail.Suisse. Travail.Suisse a constitué un dossier regroupant les exigences et propositions concernant une loi sur la formation continue qu'il a présentées dans le cadre d'une conférence de presse. Travail.Suisse a maintenu l'idée, catégoriquement rejetée par les employeurs, de l'exigence fondamentale de trois jours de formation continue obligatoire, financés par les employeurs. Travail.Suisse est convaincu que seule l'obligation garantit une formation continue pour tous.

Rookie – le projet continue sur la voie du succès

Le projet de théâtre de forum Rookie de la troupe de théâtre Maralam peut dresser le bilan d'une année pleine de succès. Le projet offre aux écoles professionnelles la possibilité de **thématiser à l'école de manière ouverte, ludique et passionnante le monde multiculturel actuel** avec ses chances et ses tensions, ses discriminations (cachées) et son racisme quotidien. La troupe de théâtre, elle-même multiculturelle, met en évidence les chances et les conflits interculturels en jouant des scènes tirées de la vie quotidienne des écoliers et apprentis. Les écoliers et écolières ainsi que les personnes en apprentissage, impliqués émotionnellement dans les scènes jouées, peuvent intervenir et tester différentes solutions. Plusieurs écoles professionnelles ont utilisé cette

Neuer Vertrag mit der Konferenz der Höheren Fachschulen Technik

Neben der Konferenz der Höheren Fachschulen hat nun auch die Konferenz der Höheren Fachschulen Technik einen Vertrag mit Travail.Suisse abgeschlossen. Er sieht eine Unterstützung der politischen und medialen Arbeit der Konferenz durch Travail.Suisse vor.

Kritische Stellungnahme zum Weissbuch «Bildung»

Travail.Suisse war die erste Organisation, die auf das Weissbuch der Akademien der Wissenschaften reagiert hat. Travail.Suisse kritisierte dabei vor allem das mangelnde Verständnis der Akademien für die Leistungen der beruflichen Grundbildung und der Höheren Berufsbildung.

Zukunft statt Herkunft gut aufgegleist

Am 1. März 2009 hat Angela Zihler von Matthias Kuert Killer die Leitung des Projekts «Umsetzung neues Berufsbil-

dungsgesetz» übernommen. Eine ihrer ersten Aufgaben war es, das Projekt «Zukunft statt Herkunft» zu vermarkten.

«Zukunft statt Herkunft» thematisiert die Diskriminierung von Jugendlichen mit Migrationshintergrund bei der Lehrstellenvergabe und stellt den Betrieben einen **Leitfaden für eine faire Selektion von Lernenden** zur Verfügung. Ende 2008 wurde die entsprechende Webseite www.zukunftstattherkunft.ch aufgeschaltet. 2009 ging es darum, diese bei den Lehrbetrieben bekannt zu machen. Um die über 66'000 Lehrbetriebe in der ganzen Schweiz zu erreichen, wurden verschiedene Informationskanäle benutzt.

Mehrere Branchenverbände, die persönlich kontaktiert wurden, zeigten sich gerne bereit, ihre Mitglieder zu informieren. An der Spitze der Verbände ist die Problematik der Auswahl und Begleitung von Lernenden hin zu einem erfolgreichen Lehrabschluss bekannt. Hilfestellungen und Anregungen sind gerade bei kleineren Verbänden willkommen.

possibilité. En place depuis 2006, le projet est mené conjointement par Formation professionnelle suisse FPS et Travail.Suisse.

Nouvel accord avec la Conférence Ecoles Supérieures Technique

Outre la Conférence des écoles supérieures, la Conférence Ecoles Supérieures Technique a également conclu un accord avec Travail.Suisse. Il est prévu que Travail.Suisse apporte son soutien au travail politique et médiatique de la Conférence.

Prise de position critique au sujet du Livre blanc sur l'éducation

Travail.Suisse est la première organisation à avoir réagi face au Livre blanc publié par les Académies suisses des sciences. Travail.Suisse a surtout critiqué le manque de compréhension des Académies pour les prestations de la formation professionnelle initiale et la formation professionnelle supérieure.

L'avenir prime sur l'origine, projet en bonne voie

Le 1er mars 2009, Angela Zihler a succédé à Matthias Kuert Killer à la direction du projet « Mise en œuvre de la nouvelle loi sur la formation professionnelle ». L'une de ses premières tâches a été de faire connaître le projet « L'avenir prime sur l'origine ».

« L'avenir prime sur l'origine » thématise la discrimination des jeunes issus de la migration dans l'attribution de places d'apprentissage et met à la disposition des entreprises un **guide pour une sélection équitable des apprentis**. A fin 2008, le site internet correspondant www.avenirorigine.ch a été mis en ligne. En 2009, il s'agissait de faire connaître ces publications aux entreprises formatrices. Différents canaux d'information ont été utilisés afin d'atteindre les plus de 66'000 entreprises formatrices dans toute la Suisse.

Plusieurs associations de branche contactées individuellement se sont

Die Berufsbildungsämter machen die Lehrbetriebe und Berufsbildner in ihrem Kanton auf die Webseite aufmerksam (Verteiler über newsletter, Berufsbildnerkurse, interne Kommunikation sowie Verlinkung). Die Schweizerische Berufsbildungsämter-Konferenz verweist auf ihren Internetportalen www.sbbk.ch und www.berufsbildung.ch in ihrer Linkliste auf das Projekt. Seit Oktober 2009 lässt sich eine deutliche Steigerung der Zugriffe auf die Webseite beobachten. Eine dauerhafte Präsenz von «Zukunft statt Herkunft» im Bereich der Berufsbildung sollte gewährleistet sein.

Validierung von Bildungsleistungen – eine neue Chance

Durch ein neues Qualifikationsverfahren soll Erwachsenen mit mindestens fünf Jahren Berufserfahrung ermöglicht werden, zu einem Berufsabschluss zu kommen. Eine Schulung wurde konzipiert, um die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der angeschlossenen Verbände über das neue Verfahren zu

informieren. Ziel der Schulung ist, dass die Arbeitnehmendenverbände ihre Mitglieder kompetent beraten und diese als Multiplikatoren und Multiplikatorinnen wirken können. Erste Schulungen in den Regionalsekretariaten werden Anfang 2010 stattfinden.

montrées disposées à informer leurs membres. La sélection et l'accompagnement des apprentis jusqu'à l'obtention du certificat de fin d'apprentissage est un problème bien connu de la direction des fédérations. Une aide et des suggestions sont particulièrement bienvenues auprès des plus petites fédérations.

Les offices de formation professionnelle font connaître le site internet aux entreprises formatrices et aux formateurs dans leur canton (par newsletter, cours pour formateurs, communication interne ainsi que lien internet). La Conférence suisse des offices de la formation professionnelle renvoie au projet dans la liste de liens de ses portails internet www.csfp.ch et www.formationprof.ch. Depuis octobre 2009, on observe une augmentation du nombre de visites sur le site internet. Une présence durable de « L'avenir prime sur l'origine » dans le domaine de la formation professionnelle semble être assurée.

Validation des acquis – une nouvelle chance

Une nouvelle procédure de qualification doit permettre aux adultes disposant d'une expérience professionnelle d'au moins cinq ans d'obtenir un diplôme professionnel. Des cours de formation ont été mis sur pied afin d'informer les collaborateurs et collaboratrices des fédérations affiliées sur la nouvelle procédure. L'objectif de ces cours est d'amener les associations de travailleurs et travailleuses à conseiller leurs membres de manière compétente pour que ces derniers puissent jouer le rôle de multiplicateurs. Les premiers cours seront organisés début 2010 dans les secrétariats régionaux.

Travail.Suisse im Parlament

Situation der Erwerbslosen verbessern

Vizepräsidentin Josiane Aubert und Vizepräsident Meinrado Robbiani haben 2009 **diverse Vorstösse** eingereicht, welche sie in Zusammenarbeit mit der Geschäftsstelle von Travail.Suisse erarbeitet haben. Aufgrund der herrschenden Krise hatte ein Grossteil dieser Vorstösse die **Verbesserung der Situation der Erwerbslosen** zum Inhalt:

- 09.4263 Befristete Verlängerung des Rechts auf Arbeitslosenentschädigung (Motion von M. Robbiani)
- 09.4262 Stellensuche am Ende des Erwerbslebens (Interpellation von M. Robbiani)
- 09.4261 Anstellung von Arbeitslosen und Personenfreizügigkeit (Motion von M. Robbiani)

- 09.3199 Ausserordentliche Massnahmen im Rahmen des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (Motion von M. Robbiani)
- 09.3198 Ausserordentliche Massnahmen zur beruflichen Förderung von Jugendlichen (Motion von M. Robbiani)

Krise zur Chance machen

Ein weiteres Anliegen von Travail.Suisse betrifft die Ausbildung von arbeitslosen Personen. Diesen muss die Gelegenheit geboten werden, eine verpasste Grundausbildung nachzuholen. Damit wird gewährleistet, dass die Unternehmen im nächsten Aufschwung Arbeitslose einstellen können und nicht wiederum im Ausland qualifizierte Arbeitnehmer suchen müssen. Folgende Vorstösse sind dazu eingereicht worden:

Travail.Suisse au Parlement

Améliorer la situation des personnes au chômage

La vice-présidente Josiane Aubert et le vice-président Meinrado Robbiani ont déposé différentes interventions parlementaires en 2009 qu'ils ont élaborées en collaboration avec le secrétariat de Travail.Suisse. En raison de la crise actuelle, la plupart de ces interventions parlementaires concernaient l'amélioration de la situation des personnes au chômage :

- 09.4263 Prolongation temporaire du droit aux indemnités prévues par la LACI (motion de M. Robbiani)
- 09.4262 Recherche d'emploi. Dispenser les chômeurs proches de la retraite (interpellation de M. Robbiani)
- 09.4261 Embauche des chômeurs et libre circulation (motion de M. Robbiani)

- 09.3199 LACI. Mesures extraordinaires (motion de M. Robbiani)
- 09.3198 Mesures extraordinaires en faveur des jeunes (motion de M. Robbiani)

Faire de la crise une chance

La formation des personnes au chômage constitue une autre préoccupation de Travail.Suisse. Ces personnes doivent avoir la possibilité de rattraper une formation initiale. Cela offre la garantie aux entreprises de pouvoir engager des chômeurs et chômeuses lors de la prochaine reprise et de ne pas être à nouveau obligées de se tourner vers l'étranger pour trouver des travailleurs et travailleuses qualifiés. Les interventions suivantes ont été déposées à cet effet :

- 09.3634 LACI. Première formation avant réinsertion professionnelle pour les adultes (motion de J. Aubert)

- 09.3634 AVIG. Erstausbildung vor beruflicher Eingliederung für Erwachsene (Motion von J. Aubert)
- 09.3636 Arbeitslosigkeit. Vorrang für eine Ausbildung auf der Sekundarstufe II (Interpellation von J. Aubert)
- 09.3635 Erstausbildung vor beruflicher Eingliederung. Impulse für die RAV? (Interpellation von J. Aubert)
- 09.3827 Berufliche Ausbildung für Erwachsene ohne Diplom der Sekundarstufe II (Interpellation von J. Aubert)
- 09.4255 Junge Arbeitslose ohne Grundbildung. Schaffung von zusätzlichen Ausbildungsplätzen (Motion von J. Aubert)
- 09.4284 Die Möglichkeiten des Berufsbildungsgesetzes im Rahmen des Arbeitslosenversicherungsgesetzes besser ausnützen (Motion von J. Aubert)
- 09.4285 Ausbau der Ausbildungszuschüsse in der Arbeitslosenversicherung (Motion von J. Aubert)

Chancengleichheit und Gesundheit fördern

Vizepräsidentin Josiane Aubert und Vizepräsident Meinrado Robbiani haben 2009 zudem einen Vorstoss im Zusammenhang mit der Diskriminierung von ausländischen Jugendlichen bei der Lehrstellensuche sowie einen Vorstoss zu den steigenden Arbeitsrhythmen, welche die Gesundheit der Arbeitnehmenden zunehmend beeinträchtigen, eingereicht:

- 09.3168 Chancengleichheit für ausländische Jugendliche bei der Lehrstellensuche (Postulat von J. Aubert)
- 09.3824 Wie soll mit den höheren Arbeitsrhythmen umgegangen werden? (Interpellation von M. Robbiani)

-
- 09.3636 Période de chômage. Priorité à une formation secondaire II (interpellation de J. Aubert)
 - 09.3635 Première formation avant réinsertion professionnelle. Quelles impulsions sont données aux ORP? (interpellation de J. Aubert)
 - 09.3827 Formation professionnelle pour adultes sans diplôme du secondaire II (interpellation de J. Aubert)
 - 09.4255 Jeunes chômeuses et chômeurs sans formation de base. Création de places d'apprentissage supplémentaires (motion de J. Aubert)
 - 09.4284 Utiliser mieux les possibilités de la loi sur la formation professionnelle dans la loi sur le chômage (motion de J. Aubert)
 - 09.4285 Développement des allocations de formation dans l'assurance chômage (motion de J. Aubert)

Promouvoir l'égalité des chances et la santé

La vice-présidente Josiane Aubert et le vice-président Meinrado Robbiani ont en outre déposé une intervention parlementaire en 2009 relative à la discrimination des jeunes étrangers dans la recherche d'une place d'apprentissage ainsi qu'une intervention parlementaire concernant l'accélération du rythme de travail au détriment de la santé des travailleurs et travailleuses :

- 09.3168 Egalité des chances pour les jeunes d'origine étrangère dans la recherche d'une place d'apprentissage (postulat de J. Aubert)
- 09.3824 Toujours plus, toujours plus vite. Quels remèdes pour le monde du travail? (interpellation de M. Robbiani)

Urnengänge mit Signalwirkung

Bekennnis zum freien Personenverkehr

2009 fanden auf eidgenössischer Ebene insgesamt vier Urnengänge statt. Im Februar mussten die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger darüber entscheiden, ob die Schweiz das **Abkommen mit der EU bezüglich des freien Personenverkehrs weiterführen** und dieses auch auf Bulgarien und Rumänien **ausdehnen** soll. Mit einem erstaunlich hohen Ja-Stimmenanteil von 59,6 Prozent wurde die Vorlage angenommen. Travail.Suisse freute sich über diese deutliche Zustimmung, die vor allem dank der flankierenden Massnahmen möglich geworden war. Es sei jetzt wichtig, diese Massnahmen mit aller Härte anzuwenden und damit zu verhindern, dass aufgrund der herrschenden Wirtschaftskrise der Druck auf die Arbeitsbedingungen weiter zunimmt, unterstrich Travail.Suisse nach dem Volksentscheid.

Hauchdünner Entscheid zugunsten des biometrischen Passes

Anlässlich der zweiten eidgenössischen Volksabstimmung am 17. Juni 2009 ging es einerseits um den Verfassungsartikel «Zukunft mit Komplementärmedizin» sowie um die Einführung des biometrischen Passes. Beide Vorlagen wurden angenommen: der Verfassungsartikel zur Komplementärmedizin mit komfortablen 67 Prozent Ja-Stimmen, die Einführung des biometrischen Passes nur hauchdünn mit 50,1 Prozent Ja-Stimmen. Der Vorstand von Travail.Suisse hatte für den Verfassungsartikel zur Komplementärmedizin die Ja-Parole beschlossen. Der Einführung des biometrischen Passes hingegen stand er wegen der damit vorgesehenen Einrichtung einer zentralen Datenbank ablehnend gegenüber. Letzere ermögliche die Überwachung von unschuldigen Personen oder den Missbrauch von Personendaten, begründete er seine ablehnende Haltung.

Scrutins à valeur de signal

Soutien à la libre circulation des personnes

En 2009, quatre scrutins au total ont été organisés au plan fédéral. En février, les citoyennes et citoyens ont dû décider si la Suisse devait **maintenir l'accord conclu avec l'UE concernant la libre circulation des personnes** et s'il fallait **l'étendre** à la Bulgarie et la Roumanie. Le projet a été accepté avec le surprenant pourcentage de 59,6 % de oui. Travail.Suisse s'est réjoui de ce oui clair qui a surtout été possible grâce aux mesures d'accompagnement. Il est important d'appliquer rigoureusement ces mesures pour ainsi empêcher une augmentation de la pression sur les conditions de travail en raison de la crise économique actuelle, comme l'a souligné Travail.Suisse après la décision du peuple.

Décision serrée en faveur du passeport biométrique

A l'occasion de la votation populaire du 17 juin 2009, deux objets ont été soumis au peuple, à savoir l'article constitutionnel « Pour la prise en compte des médecines complémentaires » et l'introduction du passeport biométrique. Les deux objets ont passé la rampe : l'article constitutionnel sur les médecines complémentaires a été largement accepté par 67 % des voix, l'introduction du passeport biométrique de justesse par 50,1 % des votants. Le Comité de Travail.Suisse avait recommandé le « Oui » pour l'article constitutionnel sur les médecines complémentaires. Il était cependant opposé à l'introduction du passeport biométrique en raison de la création prévue d'une banque de données centrale. Il motive sa position de rejet par le fait que cette dernière permettrait la surveillance de personnes innocentes ou l'abus de données personnelles.

Mehr Geld für Invalidenversicherung

Am 27. September 2009 sagten die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger mit einem erfreulichen Stimmen-Anteil von 54,6 Prozent Ja zur **Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze.** Zudem beschlossen sie mit 67,9 Prozent Ja-Stimmen, auf die Einführung der allgemeinen Volksinitiative zu verzichten. Travail.Suisse freute sich über den Ausgang dieser Abstimmung, entsprach sie doch den abgegebenen Empfehlungen. Mit dem Ja zur IV-Zusatzfinanzierung habe die Schweizer Bevölkerung gezeigt, dass sie zu einer soliden Invalidenversicherung steht. Travail.Suisse unterstrich jedoch, dass nach dieser Abstimmung keineswegs alle Sorgen rund um die IV vom Tisch seien. Im Rahmen der 6. IV-Revision müssten die Arbeitgeber in die Pflicht genommen werden, Behinderte zu beschäftigen und diesen die von ihnen geforderte Eingliederung in den Arbeitsmarkt überhaupt zu ermöglichen.

Ein Abstimmungsausgang, der die Politik aufgeschreckt hat

Der vierte eidgenössische Urnengang des Jahres 2009 am 29. November wird aufgrund der Annahme der sogenannten Anti-Minarett-Initiative in Erinnerung bleiben. Entgegen aller Umfragen entschieden 57,5 Prozent der Stimmentenden und 17 Kantone sowie 5 Halbkantone, diese Initiative anzunehmen. Der Vorstand von Travail.Suisse hatte sich im Vorfeld der Abstimmung einstimmig gegen die Anti-Minarett-Initiative ausgesprochen, weil diese **gegen zentrale Werte der schweizerischen Rechtsordnung** wie das Diskriminierungsverbot und die Religionsfreiheit verstosse. Bei der Diskussion rund um die Initiative «Für ein Verzicht von Kriegsmaterial-Exporten» hatte sich gezeigt, dass die Haltung der einzelnen Verbände von Travail.Suisse divergierte. Aufgrund dieser Situation hatte der Vorstand entschieden, den Verbänden die Möglichkeit zu geben, ihre eigenen Parolen zu fassen, und Stimmfreigabe beschlossen.

Davantage de moyens financiers pour l'assurance invalidité

Le 27 septembre 2009, le **financement additionnel de l'AI par le relèvement des taux de TVA** a été approuvé par 54,6 % des citoyennes et citoyens. En outre, le peuple suisse a décidé, par 67,9 % des voix, de renoncer à l'introduction de l'initiative populaire générale. Travail.Suisse s'est réjoui des résultats de cette votation qui s'est déroulée conformément aux consignes de vote. En se prononçant favorablement sur le financement additionnel de l'AI, le peuple suisse a montré qu'il tenait à une assurance invalidité solide. Travail.Suisse a cependant souligné que cette votation ne réglait pas tous les problèmes relevant de l'AI. Dans le cadre de la 6ème révision de l'AI, les employeurs doivent être tenus d'engager des personnes handicapées et leur permettre une réinsertion dans le marché du travail comme le projet l'exige.

Un verdict des urnes qui a secoué le monde politique

Le quatrième objet de l'année 2009 qui a été soumis au peuple le 29 novembre restera gravé dans les mémoires en raison de l'adoption de l'initiative anti-minarets. Contrairement aux résultats des sondages, 57,5 % des votants et 17 cantons ainsi que 5 demi-cantons ont adopté cette initiative. Durant la campagne, le Comité de Travail.Suisse s'est prononcé à l'unanimité contre l'initiative anti-minarets, car elle viole les valeurs centrales de l'ordre juridique suisse ainsi que l'interdiction de discrimination et la liberté de religion. La discussion sur l'initiative « Pour l'interdiction d'exporter du matériel de guerre » a montré que les avis divergeaient entre les différentes fédérations de Travail.Suisse. En raison de cette situation, le Comité a décidé de donner la possibilité aux fédérations de proposer leurs propres mots d'ordre et a opté pour la liberté de vote. L'initiative a clairement été rejetée par 68,2 % des voix. Aucun canton n'a approuvé

Die Initiative wurde von den Stimmen-
den mit 68,2 Prozent Nein-Stimmen
deutlich abgelehnt. Kein einziger
Kanton stimmte dem Volksbegehren zu.
Deutlich Ja sagte die Stimmbevölkerung
hingegen zur Spezialfinanzierung für
Aufgaben des Luftverkehrs (65 Prozent
Ja-Stimmen). Der Vorstand von Travail.
Suisse hatte ebenfalls die Ja-Parole
beschlossen.

l'initiative populaire. En revanche, les élec-
teurs et électrices ont dit un oui clair au
financement spécial en faveur de tâches
dans le domaine du trafic aérien (65 %
de oui). Le Comité de Travail.Suisse avait
également recommandé le « Oui ».



RAW

REGIONALE ARBEITSVERMITTLUNG

Forderungen bekannt machen



Susanne Blank und Arno Kerst informieren die Medien über die Lohnforderung der Travail.Suisse-Verbände

Susanne Blank et Arno Kerst informent les médias sur les revendications salariales des fédérations membres de Travail.Suisse

Gezielter Einsatz verschiedener Informationsinstrumente

Travail.Suisse nutzte auch 2009 **verschiedene Instrumente**, um die erarbeiteten Forderungen und Stellung-

nahmen bekannt zu machen und ihnen Nachdruck zu verleihen. Im Rahmen des Pressedienstes, der 2009 wiederum in 18 Ausgaben in deutscher und französischer Sprache erschien, veröffentlichte

Faire connaître les exigences

Utilisation ciblée de différents instruments d'information

Travail.Suisse a utilisé différents instruments, également en 2009, pour faire connaître les exigences élaborées et les prises de position et souligner leur importance. Dans le cadre du service de presse, dont 18 numéros ont à nouveau paru en 2009 en allemand et en français, Travail.Suisse a publié des rapports sur des sujets politiques actuels et des thèmes intéressant les travailleurs et travailleuses. En outre, Travail.Suisse a pris position sur des sujets d'actualité dans quelque 60 communiqués de presse. Elaborés dans la mesure du possible aussi bien en allemand qu'en français, ces communiqués ont été transmis aux médias et à d'autres milieux intéressés.

Sept conférences de presse de Travail.Suisse

L'instrument de la conférence de presse a été utilisé lorsqu'il s'agissait d'examiner de plus près une exigence, les motivations qui la sous-tendent et les mesures à prendre. En mars, Travail.Suisse a exigé des milieux politiques des mesures urgentes dans le domaine de l'assurance chômage; en mai, la présentation de l'étude sur les conséquences de l'absence de formation était au programme. Comme ces dernières années, Travail.Suisse s'est penché en 2009 sur l'évolution des salaires des managers et a présenté les résultats de son analyse lors d'une conférence de presse à mi-juin.

Les salaires des « simples » travailleurs et travailleuses étaient au centre de la conférence de presse que Travail.Suisse a organisée début août conjointement avec les fédérations

Travail.Suisse Beiträge zu aktuellen politischen und arbeitnehmerrelevanten Themen. In rund 60 Medienmitteilungen nahm Travail.Suisse zudem Stellung zu tagesaktuellen Geschäften. Wenn immer möglich gelangen diese Mitteilungen sowohl in deutscher wie auch in französischer Sprache an die Medien und weitere interessierte Kreise.

Sieben eigene Medienkonferenzen

Das Instrument der Medienkonferenz kommt dort zum Einsatz, wo etwas vertiefter auf eine Forderung, deren Beweggründe und die weiteren Massnahmen eingegangen werden soll. Im März forderte Travail.Suisse von der Politik Sofortmassnahmen im Bereich der Arbeitslosenversicherung; im Mai stand die Präsentation der Studie, welche die Folgen der Ausbildungslosigkeit untersucht hat, auf dem Programm. Wie in den vergangenen Jahren analysierte Travail.Suisse auch 2009 die Entwicklung der Managerlöhne und stellte die entsprechenden Resultate an einer

Medienkonferenz Mitte Juni vor.

Die Löhne der «einfachen» Arbeitnehmenden standen im Zentrum der Medienkonferenz, die Travail.Suisse Anfang August gemeinsam mit den Mitgliedsverbänden Syna, transfair und Hotel & Gastro Union durchführte und die unter dem Titel «Lohnerhöhungen trotz Krise» stand. Die Bewertung des in den Lohnverhandlungen Erreichten war im Dezember Thema einer Medienkonferenz.

Im Oktober präsentierte Travail.Suisse die Forderungen im Zusammenhang mit dem neuen Weiterbildungs-gesetz, im November ein Positionspapier zum Service public.

membres Syna, transfair et Hotel & Gastro Union et qui était placée sous le titre « Des hausses de salaire malgré la crise ! » L'évaluation des acquis des négociations salariales a fait l'objet d'une conférence de presse en décembre.

En octobre, Travail.Suisse a présenté les exigences dans le cadre de la nouvelle loi sur la formation continue, en novembre un document de prise de position concernant le service public.

Dépôt de l'initiative : un événement phare

Le dépôt de l'initiative « 6 semaines de vacances pour tous » le 26 juin 2009 en présence de nombreux représentants et représentantes des fédérations membres et des organisations liées contractuellement à Travail.Suisse, a été un moment marquant.

Travail.Suisse a bien sûr également participé aux conférences de presse qui ont été organisées en collaboration avec d'autres organisations de travailleurs et travailleuses en vue des

votations, particulièrement importantes pour les travailleurs et travailleuses, sur la libre circulation des personnes et le financement additionnel de l'AI. La journée d'action nationale contre la crise du 19 septembre 2009 s'est également déroulée avec la participation de Travail.Suisse et en présence d'importantes délégations des fédérations membres.

Utiliser et approfondir les relations avec le Parlement

La rencontre parlementaire qui a lieu chaque deuxième mardi de la session est consacrée à l'entretien des relations avec le Parlement fédéral. Trois rencontres de ce genre ont eu lieu en 2009. Les thèmes centraux étaient les suivants : « Politique énergétique et emplois », « Coûts liés à l'absence de formation » et « 6ème révision de l'AI ».

**Einreichung der Initiative:
das Highlight**

Absoluter Höhepunkt war die Einreichung der Initiative «6 Wochen Ferien für alle», welche am 26. Juni 2009 in Anwesenheit von zahlreichen Vertreterinnen und Vertretern der Mitgliedsverbände und von vertraglich mit Travail.Suisse verbundenen Organisationen über die Bühne ging.

Selbstverständlich nahm Travail.Suisse auch an jenen Medienkonferenzen teil, die im Hinblick auf die für die Arbeitnehmenden besonders wichtigen Abstimmungen zur Personenfreizügigkeit und die Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung gemeinsam mit anderen Arbeitnehmerorganisationen durchgeführt wurden. Auch der nationale **Aktionstag gegen die Krise** vom 19. September 2009 fand unter Teilnahme von Travail.Suisse und in Anwesenheit von beachtlichen Delegationen der Mitgliedsverbände statt.

**Beziehungen zum Parlament
nutzen und vertiefen**

Das jeweils am zweiten Dienstag der Session stattfindende Parlamentarier-treffen ist der Pflege der Beziehungen zum eidgenössischen Parlament gewidmet. 2009 fanden drei solche Anlässe statt. Im deren Mittelpunkt standen die Themen «Energiepolitik und Arbeitsplätze», «Kosten der Ausbildungslosigkeit» und «6. IV-Revision».



ARC – Kurse für die Welt der Arbeit

Auf die vielschichtige Welt der Arbeit ausgerichtet

Das Kursangebot von ARC ist auf die vielschichtige Welt der Arbeit ausgerichtet. Die Arbeitnehmenden müssen sich am Arbeitsplatz, auf dem Arbeitsmarkt, in der Arbeitswelt behaupten. ARC unterstützt mit seinen Kursen Arbeitnehmende am Arbeitsplatz. Verbesserte fachliche, soziale und methodische Kompetenzen sollen ihnen helfen, die Aufgaben besser und bewusster wahrzunehmen und dem Arbeitsdruck besser stand zu halten. Das Angebot von ARC unterstützt die Arbeitnehmenden auch auf dem Arbeitsmarkt. Sie sollen fähig sein, sich auf dem Arbeitsmarkt sicher zu bewegen und die vorhandenen Instrumente zu gebrauchen. Drittens unterstützt ARC die Arbeitnehmenden in

Bezug auf die Arbeitswelt. Sie sollen die in der Arbeitswelt gültigen rechtlichen Regelungen kennen und einfordern können. Ebenso sollen sie fähig sein, die Regelungen der Arbeitswelt mitzugestalten.

Bildung erweitert die Perspektive

Das Bildungsprogramm stand 2009 unter dem Motto: Bildung erweitert die Perspektive. **Von den rund 100 angebotenen Kursen war ein Drittel erstmals im Programm.** Wie auch in den Vorjahren konnten rund 90 Prozent der Kurse durchgeführt werden. Die Evaluation hat gezeigt, dass über alle Kurse hinweg die Qualität mit einer Benotung von 5.59 über dem vom Vorstand definierten Benchmark (5.5 von 6) liegt. Die Rechnung schloss um rund 2000 Franken besser ab als im Budget vorgesehen.

ARC – Cours pour le monde du travail

Orientés vers un monde du travail diversifié

L'offre de cours d'ARC tient compte de la grande diversification du monde du travail. Les travailleurs et travailleuses doivent s'affirmer à leur place de travail, sur le marché du travail et dans le monde du travail. Avec ses cours, ARC soutient les travailleurs et travailleuses à leur place de travail. L'amélioration des compétences professionnelles, sociales et méthodologiques doit les aider à mieux assumer leur tâche, à en prendre davantage conscience et à résister à la pression du travail. L'offre d'ARC soutient les travailleurs et travailleuses également sur le marché du travail. Ils doivent pouvoir évoluer en toute sécurité dans le marché du travail et utiliser les instruments existants. Enfin, ARC soutient les travailleurs et travailleuses dans le monde du travail. Ils doivent

connaître les réglementations juridiques en vigueur dans le monde du travail et pouvoir y recourir. Ils doivent également être en mesure de participer à l'élaboration des réglementations du monde du travail.

La formation élargit les perspectives

En 2009, le programme de formation était placé sous la devise : la formation élargit les perspectives. **Le tiers des quelque cent cours proposés figurait pour la première fois dans le programme.** Comme ces dernières années, 90 % des cours ont pu être dispensés. L'évaluation a montré que la note de 5.59 attribuée à la qualité des cours était supérieure à la limite de 5.5 sur 6 définie par le Comité. Les comptes ont bouclé avec un excédent de 2000 francs par rapport au budget.



Neue Mitglieder im Vorstand

Der Vorstand von ARC umfasst insgesamt neun Personen. Vier davon haben 2009 ihre Arbeit im Vorstand als gewählte Mitglieder neu aufgenommen: Martin Flügel von Travail.Suisse, Eric Dubuis von der Hotel & Gastro Union, Rolf Summermatter und Robert Métrailler von transfair. Es sind alles Personen, welche die gewerkschaftliche Arbeit aus langjähriger Erfahrung kennen und deshalb der Bildungsarbeit von ARC neue Impulse geben können.

Wechsel auf der ARC-Geschäftsstelle

Auch die Geschäftsstelle hat eine Veränderung erfahren. Jetmir Brao, der sich in den letzten zwei Jahren stark für das Bildungsinstitut engagiert hat, verliess ARC auf Ende Oktober 2009. Er hat die Möglichkeit erhalten, beim Personalverband transfair eine neu geschaffene Stelle zu besetzen. Als seine Nachfolgerin wurde Maja Tanner gewählt. Sie hat nach einem Sprachaufenthalt nun

bei ARC ihre erste Stelle nach der Lehre angetreten.

Neue Homepage

Im Berichtsjahr hat ARC die Homepage www.formation-arc.ch total neu gestaltet. Ziel war **eine übersichtliche, einfach zu bedienende und die administrativen Abläufe vereinfachende Internetseite**. Für die Gestaltung der Homepage hat ARC auf die farbigen und lebendigen Bilder, die Boris Pilleri seit 2007 für den ARC-Flyer malt, zurückgegriffen.

Neues Mandat

Im Jahr 2009 konnte ARC das Projekt «Pastorale Antworten/Anregungen auf brennende kirchliche Fragen in einem veränderten gesellschaftlichen Umfeld» der Römisch-katholischen Synode des Kantons Aargau leiten.

Nouveaux membres au sein du Comité

Le Comité d'ARC se compose de neuf personnes dont quatre ont commencé leur travail en 2009 en tant que membres élus au sein du Comité : Martin Flügel de Travail.Suisse, Eric Dubuis de Hotel & Gastro Union, Rolf Summermatter et Robert Métrailler de transfair. Ils ont tous plusieurs années d'expérience du travail syndical et sont ainsi en mesure de donner de nouvelles impulsions au travail de formation d'ARC.

Changement au secrétariat d'ARC

Un changement est également survenu au secrétariat. Jetmir Brao qui s'est beaucoup investi dans l'institut de formation au cours de ces deux dernières années, a quitté ARC à fin octobre 2009. Une place nouvellement créée au sein du syndicat transfair lui a été proposée. Maja Tanner a été élue à sa succession. Après un séjour linguistique, ce

poste chez ARC est son premier emploi après l'apprentissage.

Nouvelle page d'accueil

Dans l'année sous revue, ARC a entièrement remanié sa page d'accueil www.formation-arc.ch, l'objectif étant de créer **une page internet donnant une vue d'ensemble, facile à utiliser et simplifiant les procédures administratives**.

Pour la création de sa page d'accueil, ARC a utilisé les images colorées et vivantes que Boris Pilleri peint depuis 2007 pour le tract d'ARC.

Nouveau mandat

En 2009, ARC a pu diriger le projet « Réponses/propositions pastorales à des questions religieuses d'actualité dans un environnement social transformé » du synode de l'Eglise catholique-romaine du canton d'Argovie.

Kontinuität trotz personeller Wechsel

Neue Präsidentin und neue Geschäftsführerin

Für Brücke · Le pont war das Jahr 2009 gekennzeichnet durch **Kontinuität im Kerngeschäft**, der Entwicklungszusammenarbeit, aber auch durch **wichtige Veränderungen** vor allem im personellen Bereich.

An der Delegiertenversammlung vom 8. Mai trat Hugo Fasel als Präsident von Brücke · Le pont zurück. Zu seiner Nachfolgerin wurde Marie-Thérèse Weber-Gobet gewählt. Auf 1. Dezember verabschiedete sich Dorothee Guggisberg als Geschäftsführerin. Abgelöst wurde sie von Franziska Theiler. Im Februar stellte Brücke · Le pont eine neue Mitarbeiterin an: Claudia Locher übernahm die Dossiers Brasilien und Bolivien von José Balmer, der sich neu ganz der Informationsarbeit und Mittelbeschaffung widmet. Auch im

Vorstand gab es einen Wechsel: Als Delegierter des Personalverbands transfair löste René Thorimbert Pierre-André Arm ab.

Die Lebensverhältnisse der Menschen im Süden verbessern

Die Arbeit in den Projekten ging 2009 im Allgemeinen sehr gut vonstatten. Dank **Einkommensförderung und Berufsbildung** konnten Tausende von Familien oder Einzelpersonen ihre Lebensverhältnisse verbessern. Im Bereich Arbeitsrechte gab es wegen der Wirtschaftskrise Schwierigkeiten: Massenentlassungen in El Salvador erhöhten den Druck auf die Arbeiterschaft weiter. Erfreulich hingegen: Dank der gesteigerten Einnahmen der letzten zwei Jahre konnte Brücke · Le pont mit den Partnerorganisationen neue Projekte besprechen und beginnen.

Continuité malgré le changement de personnel

Nouvelle présidente et nouvelle directrice

Pour Brücke · Le pont, l'année 2009 a été caractérisée par la **continuité dans l'activité de base**, la coopération au développement, mais aussi par des **changements importants**, en particulier **dans le domaine du personnel**.

A l'Assemblée des délégué-e-s du 8 mai, Hugo Fasel s'est retiré de sa fonction de président de Brücke · Le pont. Marie-Thérèse Weber-Gobet a été élue à sa succession. Le 1er décembre, Dorothee Guggisberg a démissionné de son poste de directrice. Franziska Theiler a pris la relève. En février, Brücke · Le pont a engagé une nouvelle collaboratrice : Claudia Locher a repris les dossiers Brésil et Bolivie des mains de José Balmer qui se consacre aux campagnes d'information et à l'acquisition de fonds. Un changement a également été opéré au sein du

Comité : René Thorimbert a repris les fonctions de Pierre-André Arm en tant que délégué du syndicat transfair.

Améliorer les conditions de vie de la population dans les pays du sud

En 2009, les travaux dans le cadre des projets ont bien avancé d'une manière générale. Grâce à la **promotion des revenus** et la **formation professionnelle**, des milliers de familles ont pu améliorer leurs conditions de vie. Dans le domaine du droit du travail, des difficultés ont surgi en raison de la crise économique : des licenciements collectifs à El Salvador ont continué d'augmenter la pression sur les travailleurs et travailleuses. En revanche, grâce à l'augmentation des recettes au cours de ces deux dernières années, Brücke · Le pont a pu discuter et démarrer de nouveaux projets avec les organisations partenaires.

Starke Trägerorganisationen

Sowohl Travail.Suisse als auch die KAB Schweiz erhielten in Martin Flügel bzw. Otto Wertli neue Präsidenten. Brücke · Le pont ist glücklich, bei beiden Personen eine grosse Bereitschaft zur Zusammenarbeit zu finden. An dieser Stelle sei den Delegierten der Gewerkschaften und der KAB gedankt, die im Vorstand von Brücke · Le pont mitdenken und tatkräftig anpacken. Herzlichen Dank auch an die Redaktorinnen und Redaktoren der Gewerkschafts- und KAB-Organen für die gute Zusammenarbeit!

Bekanntheit am Standort Freiburg erhöhen

Um die Bekanntheit von Brücke · Le pont in Freiburg zu erhöhen, beteiligte sich das Team an verschiedenen Veranstaltungen im Raum Freiburg: Zusammenarbeit mit dem Filmfestival Fribourg; gemeinsamer Stand an der Messe «Goûts et Terroirs» in Bulle mit Magasins du Monde; zweites Treffen mit Freiburger Staatsrätinnen und

-räten; gemeinsame Filmvorführung mit dem Ciné Club Universitaire; Stand am Freiburger Weihnachtsmarkt. Auch die Delegiertenversammlung fand wiederum in Freiburg statt.

Stabile Finanzen dank zusätzlicher Anstrengungen

Die Wirtschaftskrise wirkte sich auch für Brücke · Le pont negativ aus. Die Beiträge von Stiftungen und Firmen gingen zurück. Hingegen erreichten die Spenden von Privatpersonen und die Beiträge von Pfarreien und Kirchengemeinden wiederum das Niveau des Vorjahres. Auch das Engagement zahlreicher KAB-Sektionen zahlte sich wieder positiv aus. Dank zusätzlicher Anstrengungen konnten noch Beiträge von Gemeinden entgegengenommen werden. Damit wurde das Budget von 2,6 Mio. doch noch erreicht. Allen Spenderinnen und Spendern sowie all jenen, die die Projektarbeit in Afrika und Lateinamerika mit Aktionen unterstützt haben, danken wir ganz herzlich.

Des organisations responsables fortes

Aussi bien Travail.Suisse que KAB Suisse ont un nouveau président en la personne de Martin Flügel, resp. Otto Wertli. Brücke · Le pont est heureux que ces deux personnes manifestent une grande volonté de coopérer. A cet égard, des remerciements sont adressés aux délégués des syndicats et du KAB qui ont participé à la réflexion et prêté main forte au sein du Comité de Brücke · Le pont. Un grand merci également aux rédacteurs et rédactrices des organes syndicaux et du KAB pour leur bonne collaboration!

Mieux faire connaître le site de Fribourg

L'équipe a participé à différentes manifestations dans la région de Fribourg afin de mieux faire connaître Brücke · Le pont à Fribourg : collaboration avec le festival du film de Fribourg; stand commun avec Magasins du Monde au Salon des Goûts et Terroirs à Bulle; deuxième rencontre avec les conseillères et conseillers d'Etat

fribourgeois; projection de film en collaboration avec le Ciné Club Universitaire; stand au marché de Noël de Fribourg. L'Assemblée des délégué-e-s a encore une fois eu lieu à Fribourg.

Finances stables grâce à des efforts supplémentaires

La crise économique a également eu des conséquences négatives pour Brücke · Le pont. Les contributions de fondations et d'entreprises ont reculé. Par contre, les dons des personnes privées et les contributions des paroisses ont à nouveau atteint le niveau de l'année précédente. L'engagement de nombreuses sections du KAB s'est à nouveau révélé fructueux. Des contributions de communes ont pu être encaissées grâce à des efforts supplémentaires. Ainsi, le budget de 2,6 millions de francs a tout de même pu être atteint. Nous adressons tous nos remerciements aux donateurs et donatrices ainsi qu'à celles et ceux qui ont soutenu le travail de projet en Afrique et en Amérique latine avec des actions.

Vertretung von Travail.Suisse in Kommissionen und Organisationen

Arbeitsmarktpolitik

- Eidgenössische Kommission für Wirtschaftspolitik: Martin Flügel
- Eidgenössische tripartite Kommission Begleitmassnahmen Personenfreizügigkeit: Susanne Blank und Stefan Unternährer
- Aufsichtskommission für den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung: Susanne Blank, Benno Vogler und Arno Kerst
- Eidgenössische Arbeitskommission: Arno Kerst und Urs Masshardt
- Eidgenössische Einigungsstelle zur Beilegung von kollektiven Arbeitsstreitigkeiten: Astrid Abrecht und Karl Eugster
- Eidgenössische Kommission für Bundesstatistik: Susanne Blank

Sozialpolitik

- Eidgenössische Kommission für die Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung: Matthias Kuert Killer
- Eidgenössische Kommission für die berufliche Vorsorge: Matthias Kuert Killer, Kurt Regotz
- Auffangeinrichtung BVG, Stiftungsrat: Martin Flügel
- Sicherheitsfonds BVG, Stiftungsrat: Matthias Kuert Killer und Kurt Rüttimann
- Verwaltungsrat der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt SUVA: Susanne Blank, Hugo Gerber, Urs Masshardt, Kurt Regotz, Stefan Studer
- Eidgenössische Kommission für Arbeitssicherheit: Eric Favre

Représentations de Travail.Suisse

Politique du marché de travail

- Commission fédérale pour la politique économique : Martin Flügel
- Commission tripartite fédérale mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes : Susanne Blank et Stefan Unternährer
- Commission fédérale de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage : Susanne Blank, Arno Kerst et Benno Vogler
- Commission fédérale du travail : Arno Kerst et Urs Masshardt
- Commission fédérale de conciliation en matière de conflits collectifs de travail : Astrid Abrecht et Karl Eugster
- Commission de la statistique fédérale : Susanne Blank
- Commission d'experts douaniers : Denis Torche

Politique sociale

- Commission fédérale de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité : Matthias Kuert Killer
- Commission fédérale de la prévoyance professionnelle : Matthias Kuert Killer et Kurt Regotz
- Caisse supplétive LPP, Conseil de fondation : Martin Flügel
- Fondation Fonds de garantie LPP, Conseil de fondation : Matthias Kuert Killer et Kurt Rüttimann
- Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, conseil d'administration : Susanne Blank, Hugo Gerber, Urs Masshardt, Kurt Regotz, Stefan Studer
- Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail : Eric Favre

- Verwaltungsrat des Ausgleichs-
fonds der Alters- und Hinter-
lassenenversicherung AHV:
Martin Flügel
- Vorstand Pro Familia Schweiz:
Valérie Borioli Sandoz

Gleichstellungspolitik

- Eidgenössische Kommission
für Frauenfragen:
Valérie Borioli Sandoz

Ausländerpolitik

- Eidgenössische Kommission für
Migrationsfragen: Denis Torche

Bildungspolitik

- Eidgenössische Berufsbildungs-
kommission: Bruno Weber-Gobet
- Eidgenössische Fachhochschul-
kommission: Franz Baumberger
und Bruno Weber-Gobet
- Vorstand Schweizerischer Verband
für Erwachsenenbildung SVEB:
Bruno Weber-Gobet

- Forum Weiterbildung:
Bruno Weber-Gobet

Aussenpolitik

- Eidgenössische tripartite Kommis-
sion für IAO-Angelegenheiten:
Jean-Pierre Monti und Denis Torche
- Exekutivausschuss des
Europäischen Gewerk-
schaftsbundes EGB: Martin
Flügel und Denis Torche
- Zollexpertenkommission:
Denis Torche
- EFTA-Konsultativausschuss:
Jean-Pierre Monti

Informations- und Öffentlichkeitsarbeit

- Publikumsrat SRG.D:
Therese Schmid

-
- Fonds de compensation de l'AVS,
conseil d'administration :
Martin Flügel
 - Comité Pro Familia Suisse :
Valérie Borioli Sandoz

Politique de l'égalité

- Commission fédérale pour
les questions féminines :
Valérie Borioli Sandoz

Politique des étrangers

- Commission fédérale pour les ques-
tions de migration : Denis Torche

Politique de la formation

- Commission fédérale pour la
formation professionnelle :
Bruno Weber-Gobet
- Commission fédérale des hautes
écoles spécialisées : Franz Baum-
berger et Bruno Weber-Gobet
- Fédération suisse pour la formation
continue FSEA, comité :
Bruno Weber-Gobet

- Forum Formation continue :
Bruno Weber-Gobet

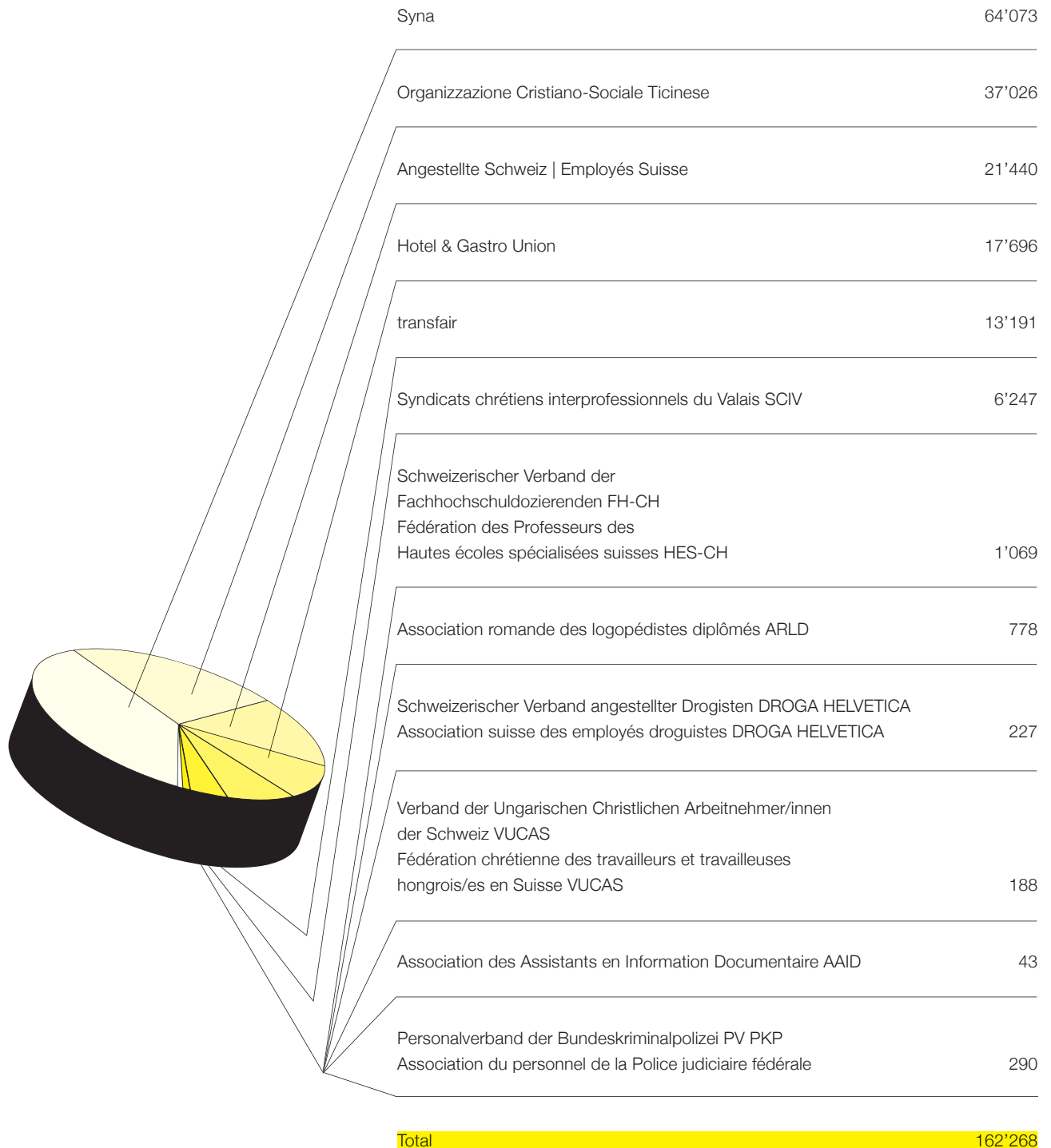
Politique extérieure

- Commission tripartite fédérale
pour les affaires de l'OIT :
Jean-Pierre Monti et Denis Torche
- Comité exécutif de la Confédéra-
tion Européenne des Syndicats
(CES) : Martin Flügel et Denis Torche
- Commission d'experts douaniers :
Denis Torche
- Comité exécutif AELE :
Jean-Pierre Monti

Mitgliederbestand der Mitgliedsorganisationen

Effectif des membres des organisations affiliées

Mitgliederbestand per 1. Januar 2009
Effectif des membres le 1^{er} janvier 2009



Vertragliche Zusammenarbeit

Collaboration contractuelle

VSPB
Fédération Suisse des Fonctionnaires de Police 22'803

Berufsbildung Schweiz
Formation professionnelle suisse 1'996

Konferenz Höhere Fachschulen
Conférence des Ecoles supérieures

Adressen

Geschäftsstelle

Travail.Suisse
Hopfenweg 21, Postfach 5775,
3001 Bern
Tel. 031/370 21 11, Fax. 031/370 21 09
E-mail: info@travailsuisse.ch
Homepage: www.travailsuisse.ch

Association romande des logopédistes
diplômés ARLD
Secrétariat général, Schlössli 7,
2512 Tüscherz
Tel. 032/322 88 42, Fax. 032 322 88 43
E-mail: michele.kaufmann@arld.ch
www.arld.ch

Mitgliedsorganisationen

Syna
Josefstrasse 59, Postfach, 8031 Zürich
Tel. 044/279 71 71, Fax. 044/279 71 72
E-mail: info@syna.ch
www.syna.ch

Personalverband der
Bundeskriminalpolizei PV BKP
Chilcherlistrasse 1, Postfach 215,
6055 Alpnach
Tel. 041/670 06 76, Fax. 041/670 08 74
E-mail: contact@consultingmonti.ch

Angestellte Schweiz
Rigiplatz 1, Postfach, 8033 Zürich
Tel. 044/360 11 11, Fax. 044/360 11 12
E-mail: info@angestellte.ch
www.angestellte.ch

Schweizerischer Verband angestellter
Drogisten DROGA HELVETICA
Gerbergasse 26, Postfach 644,
4001 Basel
Tel. 061/261 45 45, Fax. 061/261 46 14
E-mail: sekretariat@droga-helvetica.ch
www.droga-helvetica.ch

Hotel & Gastro Union
Adligenswilerstrasse 29/22,
Postfach 4870, 6002 Luzern
Tel. 041/418 22 22, Fax. 041/412 03 72
E-mail: info@hotelgastrounion.ch
hotelgastrounion.ch

Verband der Ungarischen Christlichen
Arbeitnehmer/innen der Schweiz VUCAS
Postfach 4132, 8022 Zürich
Tel. 044/720 81 45

transfair – der Personalverband
Hopfenweg 21, Postfach, 3000 Bern 14
Tel. 031/370 21 21, Fax. 031/370 21 31
E-mail: zentralesekretariat@transfair.ch
www.transfair.ch

Association des Assistants en
Information Documentaire AAID
Vincent Guillot, Chemin Monastier 6,
1260 Nyon
E-mail: info@aaid.ch
www.aaid.ch

Syndicats chrétiens interprofessionnels
du Valais SCIV
Rue de la Porte-Neuve 20,
case postale 1312, 1951 Sion
Tel. 027/329 60 60, Fax. 027/329 60 61
E-mail: info.sion@sciv.ch
www.sciv.ch

Weitere Adressen

Bildungsinstitut ARC
Hopfenweg 21, Postfach 5775,
3001 Bern
Tel. 031/370 21 11, Fax. 031/370 21 09
E-mail: arc@travailsuisse.ch
www.travailsuisse.ch

Organizzazione Cristiano-Sociale
Ticinese OCST
Via Balestra 19, 6900 Lugano
Tel. 091/921 15 51, Fax. 091/923 53 65
E-mail: segretariato.cantonale@ocst.com
www.ocst.com

Brücke · Le pont
Rue St-Pierre 12, 1700 Fribourg
Tel. 026/425 51 51, Fax. 026/425 51 50
E-mail : info@bruecke-lepont.ch
www.bruecke-lepont.ch

Schweizerischer Verband der
Fachhochschuldozierenden FH-CH
c/o Denise Martin, Geschäftsleiterin,
Hofmatt 5, 5112 Thalheim
Tel. 056/443 06 03, Fax. 056/443 06 04
E-mail: info@fh-ch.ch
www.fh-ch.ch

Adresses

Secrétariat central

Travail.Suisse
Hopfenweg 21, case postale 5775,
3001 Berne
tél. 031/370.21.11, fax 031/370.21.09
e-mail : info@travailsuisse.ch
www.travailsuisse.ch

Organisations affiliées

Syna
Josefstrasse 59, case postale,
8031 Zurich
tél. 044/279.71.71, fax 044/279.71.72
e-mail : info@syna.ch
www.syna.ch

Employés Suisse
Rigiplatz 1, case postale, 8033 Zurich
tél. 044/360.11.11, fax 044/360.11.12
e-mail : info@angestellte.ch
www.angestellte.ch

Hotel & Gastro Union
Adligenswilerstrasse 29/22,
case postale 4870, 6002 Lucerne
tél. 041/418.22.22, fax 041/412.03.72
e-mail : info@hotelgastrounion.ch
www.hotelgastrounion.ch

transfair – le syndicat
Hopfenweg 21, case postale,
3000 Berne 14
tél. 031/370.21.21, fax 031/370.21.31
e-mail : zentrasekretariat@transfair.ch
www.transfair.ch

Syndicats chrétiens interprofessionnels
du Valais SCIV
Rue de la Porte-Neuve 20,
case postale 1312, 1951 Sion
tél. 027/329.60.60, fax 027/329.60.61
e-mail : info.sion@sciv.ch
www.sciv.ch

Organizzazione Cristiano-Sociale
Ticinese OCST
Via Balestra 19, 6900 Lugano
tél. 091/921.15.51, fax 091/923.53.65
e-mail : segretariato.cantonale@ocst.com
www.ocst.com

Association des Professeurs des Hautes
écoles spécialisées HES-CH
c/o Denise Martin, secrétaire générale,
Hofmatt 5, 5112 Thalheim
tél. 056/443.06.03, fax 056/443.06.04
e-mail : info@fh-ch.ch
www.fh-ch.ch

Association romande des logopédistes
diplômés ARLD
Schlössli 7, 2512 Tüscherz
tél. 032/322.88.42, fax. 032/322.88.43
e-mail : michele.kaufmann@arld.ch
www.arld.ch

Association du personnel de la Police
judiciaire fédérale AP PJJ
Chilcherlistrasse 1, case postale 215,
6055 Alpnach
tél. 041/670.06.76, fax 041/670.08.74
e-mail : contact@consultingmonti.ch

Association suisse des employés
droguistes DROGA HELVETICA
Gerbergasse 26, case postale 644,
4001 Bâle
tél. 061/261.45.45, fax 061/261.46.14
e-mail : sekretariat@droga-helvetica.ch
www.droga-helvetica.ch

Fédération chrétienne des travailleurs
et travailleuses hongrois/es en Suisse
VUCAS
case postale 4132, 8022 Zurich
tél. 044/720.81.45

Association des Assistants en
Information Documentaire AAID
Vincent Guillot, Chemin Monastier 6,
1260 Nyon
e-mail : info@aaid.ch
www.aaid.ch

Autres adresses

Institut de formation ARC
Hopfenweg 21, case postale 5775,
3001 Berne
tél. 031/370.21.11, fax 031/370.21.09
e-mail : arc@travailsuisse.ch
www.travailsuisse.ch

Brücke · Le pont
Rue St-Pierre 12, 1700 Fribourg
tél. 026/425.51.51, fax. 026/425.51.50
e-mail : info@bruecke-lepont.ch
www.bruecke-lepont.ch

Hopfenweg 21
Postfach/C.p. 5775
CH-3001 Bern
Tel. 031 370 21 11
Fax 031 370 21 09
E-mail: info@travailsuisse.ch
www.travailsuisse.ch